

التهديب اللغوي وانتهاكه في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب

كارتون عربي (Arabic Cartoon)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء الشروط لنيل الدرجة الجامعية الأولى

في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

إعداد :

ستي مغفرة الرحمة

A71219067

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا - إندونيسيا

١٤٤٤ هـ / ٢٠٢٣ م

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه :

الاسم : ستي مغفرة الرحمة

رقم القيد : A٧١٢١٩٠٦٧

عنوان البحث : التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب

كارتون عربي (Arabic Cartoon)

أحقق ن هذا البحث التكميلي لاستيفاء الشروط لنيل الشهادة الدرجة الجامعية الأولى في

شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum) المذكور عنوانه أعلاه هو من أصالة ~~بمحتي~~ وليس

انتحاليا، ولم ينتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت يوما

ما انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٢٧ مارس ٢٠٢٣

الباحثة



ستي مغفرة الرحمة

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم، حمدا لله مالك الملك الجميل، والصلاة والسلام على نبينا المصطفى محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم من تصحيحه في هذا البحث التكميلي الذي قدمته الطالبة :

الاسم الكامل : ستي مغفرة الرحمة

رقم القيد : A71219.67

عنوان البحث التكميلي : التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب كارتون عربي (Arabic Cartoon)

وافق المشرفان على تقديم هذا البحث إلى مجلس المناقشة.

المشرف ٢

  
صادقين الماجستير

١٩٧٢١١٢٨٢٠٠٧٠١١٠٢٣

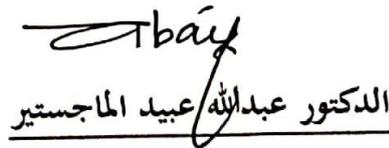
المشرف ١



الدكتور فتح الرحيم الماجستير

١٩٦٩٠١٢٥١٩٩٤٠٣١٠٠٥

رئيس شعبة اللغة العربية و أدبها

  
الدكتور عبدالله عبيد الماجستير

١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

## اعتماد لجنة المناقشة

العنوان : التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب كارتون

### عربي (Arabic Cartoon)

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : ستي معفرة الرحمة

رقم القيد : A91219.67

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقّرت قبوله شرطاً للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها

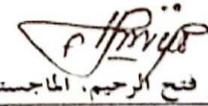
سورابايا، ١٧ أبريل ٢٠٢٣ م

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

المناقش الثاني

  
الدكتور أغوس أدبطني، الماجستير  
١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١

المناقش الأول

  
الدكتور فتح الرحيم، الماجستير  
١٩٦٩٠١٢٥١٩٩٤٠٣١٠٠٥

المناقش الرابع

  
صادقين، الماجستير  
١٩٧٢١١٢٨٢٠٠٧٠١١٠٢٣

المناقش الثالث

  
الدكتور اندوس أحمد زيدون، الماجستير  
١٩٥٨٠٦٠٩١٩٨٧٠٣١٠٠٤

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية  
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا  
  
الدكتور محمد كرجوم، الماجستير  
١٩٦٩٠٩٢٥١٩٩٤٠٣١٠٠٢



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL**  
**SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

UIN SUNAN AMPEL SURABAYA Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax. 031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Siti Maghfirotur Rohmah  
NIM : A71219076  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab  
E-mail address : sitimaghfirotur@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi     Tesis     Desertasi     Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

التهديب اللغوي وانتهاكه في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب كارتون عربي

(Arabic Cartoon)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 03 Mei 2023

Penulis

(Siti Maghfirotur Rohmah)

## مستخلص البحث

### ABSTRAK

#### *Kesantunan Berbahasa dan Pelanggarannya dalam film “Al-Husain Ibn Sina” pada Jaringan Youtube Arabic Cartoon*

Pada zaman sekarang, seringkali terjadi konflik sosial akibat penyalahgunaan bahasa yang tidak santun. Manusia sebagai pengguna bahasa seringkali tidak memahami kaidah kebahasaan yang tepat untuk diterapkan dalam berkomunikasi. Maka dari itu, penting untuk memahami kaidah kesantunan berbahasa yang baik dan santun. Penerapan kaidah kesantunan berbahasa dapat dimulai dari pengguna bahasa yang paling dini yaitu anak-anak guna menghindari konflik yang akan terjadi di masa yang akan datang. Peneliti menggunakan film kartun sebagai salah satu variable dan sumber data dikarenakan pada umumnya film kartun dapat dinikmati oleh berbagai kalangan dan cenderung memiliki bahasa yang santun. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui kesantunan berbahasa dan pelanggaran kaidah kesantunan berbahasa berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Geoffrey Leech dalam film kartun "Al-Husain Ibn Sina". Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa film kartun “Al-Husain Ibn Sina” banyak mengandung kaidah kesantunan berbahasa dan sudah sesuai dengan tujuannya yaitu untuk pembelajaran bahasa Arab bagi anak-anak. Ditemukan sebanyak ٢٥ tuturan yang mengandung kaidah kesantunan berbahasa dalam konteks kebijaksanaan, kedermawanan, penghargaan, kesederhaan, persetujuan dan simpati. Selain itu, ditemukan sebanyak ١٥ tuturan yang mengandung pelanggaran kaidah kesantunan berbahasa dalam konteks yang sama yaitu pelanggaran kebijaksanaan, pelanggaran kedermawanan, pelanggaran penghargaan, pelanggaran kesederhanaan, pelanggaran persetujuan dan pelanggaran simpati.

**Kata Kunci :** Pragmatik, Kesantunan Berbahasa , Film Kartun

## محتويات البحث

أ.....	الاعتراف بأصالة البحث
ب.....	تقرير المشرف
ج.....	اعتماد لجنة المناقشة
ه.....	شعار
و.....	كلمة الشكر والتقدير
ز.....	الإهداء
ح.....	مستخلص البحث
١.....	الفصل الأول : أساسيات البحث
١.....	أ. خلفية البحث
٤.....	ب. أسئلة البحث
٥.....	ت. أهداف البحث
٥.....	ث. أهمية البحث
٦.....	ج. تحديد البحث
٧.....	ح. المصطلحات البحث
٨.....	خ. الدراسات السابقة
١٣.....	الفصل الثاني : الإطار النظري
١٣.....	المبحث الأول : التهذيب اللغوي

أ. تعريف التهذيب اللغوي .....	١٣
ب. أساس التهذيب اللغوي .....	١٥
المبحث الثاني : انتهاك التهذيب اللغوي.....	٢٠
أ. مفهوم انتهاك التهذيب اللغوي .....	٢٠
ب. معايير انتهاك التهذيب اللغوي.....	٢١
المبحث الثالث : فيلم "الحسين ابن سينا" و شبكة يوتوب "كارتون عربي".....	٢٥
أ. مفهوم فيلم كارتون .....	٢٥
ب. فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" .....	٢٨
ت. شبكة يوتوب "كارتون عربي" (Arabic Cartoon).....	٣٠
<b>الفصل الثالث : منهجية البحث .....</b>	<b>٣٢</b>
أ. مدخل البحث ونوعه.....	٣٢
ب. بيانات البحث ومصادرها.....	٣٣
ج. أدوات جمع البيانات .....	٣٤
ح. طريقة جمع البيانات .....	٣٤
خ. طريقة تحليل البيانات.....	٣٥
د. تصديق البيانات.....	٣٧
ذ. خطوات البحث.....	٣٧
<b>الفصل الرابع : تحليل البيانات عن التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب كارتون عربي (Arabic Cartoon).....</b>	<b>٣٩</b>

أ. قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب	
كارتون عربي (Arabic Cartoon)	٣٩
ب. انتهاك قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا"	٦٦
الفصل الخامس : الخاتمة	٨٢
أ. نتائج البحث	٨٢
ب. الإقتراحات	٨٥
قائمة المراجع	٨٧

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## الفصل الأول

### أساسيات البحث

#### أ. خلفية البحث

اللغة هي الألفاظ أو الكلام التي تحمل معنى أو كل شيء له معنى مفيد أو كل شيء ينقل المعنى من عقل الشخص للآخر.<sup>١</sup> اللغة كأداة اتصال التي استخدمها الشخص لنقل المعلومات في شكل مشاعرهم، ورغباتهم، وأفكارهم لإظهار حضورهم أو رأيهم في الحياة الاجتماعية. وعلم يدرس فيه اللغة يسمى بعلم اللغة. علم اللغة مرتبطة بالدراسة العامة التي مصنوع بالمتكلم في العملية الاتصال، واللغويات هي العلم الذي تأخذ اللغة كموضوعها.<sup>٢</sup> ولذلك، كانت اللغة والناس لا يمكن تفريقهما. وفي هذه الحالة، مهم للشخص كمستعمل اللغة أن يختار ويعرف الكلمة، والسياق، والمكان، والوقت في تفاعلات اجتماعية مع آخر. إذا كان الكلام لم يستعمل قواعد استخدام اللغة بجيدة فيسبب كثيرا من مشاكل، كما قد علمنا في وسائل الإعلام.

يمكن سوء الاستعمال اللغة في الاتصال أن يؤدي أنواعا من النزاعات بين المتحدثين والمحاورين. هناك العديد من الأمثلة على الانتهاكات اللغويات التي يقال

<sup>١</sup> مايوباى. ١٩٨٣. أسس علم اللغة. ترجمة أحمد مختار عمر. القاهرة : عالم الكتب. ص ٣٥.

<sup>٢</sup> محمود السعراى. ١٩٩٢. علم اللغة : مقدمة للقارئ العربي. بيروت : دار الفكر. ص ٥٠.

بالمحدثين لأنهم لم يهتمون بقواعد استعمال اللغة يجيدة. وكمثال على حادثة ٢٠١٧، كان هناك شخص بارز اشتهر بإهانة أسس الدولة الإندونيسية. ومحتويات من محاضرته في "Tabligh Akbar" معتمد بإهانة لأسس الدولة الإندونيسية.<sup>٣</sup> أثارت هذه الحادثة ظاهرة وصراعة في المجتمع الاجتماعي. يكون هذه الحادثة دليلا واضحا على أن الكلام بدون الحكمة وقواعد جيدة في استعمال اللغة أن يؤدي إلى المشاكل.

وأحد فروع علم اللغة هي علم التداولية. وراء جيفري ليتش (Geoffrey Leech) بأن التداولية هي دراسة المعنى فيما تتصل بحالة الكلام التي تشمل: المتكلم والمخاطب، وسياق المتكلم، والغرض من المحادثة.<sup>٤</sup> التداولية يدرس علاقة النشاط اللغوي بمستعمليه وأساليب استخدام العلامات اللغوية في الخطاب، والسياقات والأنماط المختلفة التي ينجز ضمنها وبمحتوى عوامل نجاح التواصل فيه.<sup>٥</sup> كان عدة من فروع الدراسة في التداولية وهم الإشارات، أفعال الكلام، والتهذيب اللغوي وغير ذلك. ولكن في هذه البحث، ستبحث الباحثة عن التهذيب اللغوي خاصة. التهذيب اللغوي هو تعبير الكلام الذي يُعتبر جيدا ومهذبا في عملية الاتصال. يمكن الكلام أن يسمى

<sup>٣</sup> <https://news.detik.com/berita/d-٣٤٠٩٥٣١/ini-kronologi-kasus-dugaan-penodaan-pancasila-oleh-habib-rizieq>

<sup>٤</sup> Geoffrey Leech. *Principles of Pragmatics*. (New York : Longman Linguistics Library, ١٩٨٨) Hal ١٣-١٥.

<sup>٥</sup> محمود عكاشة. ٢٠١٢. النظرية البراجماتية اللسانية (التداولية) : دراسة المفاهيم والنشأة والمبادئ. القاهرة : مكتبة الأداب، ص. ٢٠.

بكلام مهذب إذا لم يظهر متعجرفاً، والمتكلم يعطي خياراً للعمل للمخاطب ويكون  
المخاطب إليه سعيداً.

إن وجود التهذيب اللغوي مهم جداً في علم اللغة. بدون فهم التهذيب اللغوي،  
لن يفهم و يعرف المتحدث على القواعد الكلام جيداً ومهذباً. وتساعد التهذيب  
اللغوي المتحدثين على الفراق بين الكلام المهذب وغير مهذب. يمكن أن يساعد  
التهذيب اللغوي في تطوير تعلم اللغة لجميع مستخدمي اللغة، وخاصة الأطفال. نجب  
لنا أن نعطي تعلم اللغة بطريقة مهذبة منذ سن مبكرة حتى يفهم الأطفال فهما جيداً.  
هناك الوسيلة التعليمية في تعليم اللغة يسمى بوسيلة لغوية. المراد بوسيلة لغوية  
هي ما تؤثر في القوي العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبيه  
أو الأضداد أو المفردات.<sup>٦</sup> وفي هذه الحالة، هناك العديد من الوسيلة المستخدمة في  
تعليم اللغة، وأحدها بوسيلة يوتوب. وسيلة يوتوب استعراض في متنوعة يمكنها تطوير  
تعليم اللغة مثل فيلم كارتون الذي يجبه الأطفال. كان العديد من أفلام الكارتون  
باللغات الأجنبية التي تمكن أن تضيف معرفات كثيرات من اللغة للأطفال، ومنها فيلم  
الكارتون "الحسين بن سينا" عن شبكة يوتوب "كارتون عربي". يمكن لفيلم كارتون

---

<sup>٦</sup> يوسف الديب. ١٩٧٥. إنتاج الوسائل التعليمية البصرية المعلمين. الكويت : وكالة المطبوعة، ص ٣.

مسلي مثل "الحسين بن سينا" أن تحويل انتباه الأطفال عن المشاهدة غير المفيدة إلى المشاهدة التعليمية المفيدة.

يروى هذا الفيلم عن مغامرات ابن سينا في اكتساب بعض العلم من عدة معلم حتى يكون طبيياً في سن مبكرة جداً. وجد مفردات في هذا الفيلم التي يسهل على الأطفال أن يعرف إليهم ويقلدهم، كما وجد توازن بين شخصيات الخير والشر التي يمكن أن تكون أمثلة على قاعدة التهذيب اللغوي وانتهاكها. يكون بعض الرسوم الكرتونية التي تستهدف للأطفال أن يحتوي على الكلام غير مهذبة ومتكررة، هذا الحال تؤثر على عملية تعلم اللغة للأطفال. ولذلك يحتاج دراسة التهذيب اللغوي لمعرفة التأديب في اللغة الذي مستعمل في الفيلم. لحل هذه المشكلة، تهتم الباحثة أن تبحث بهذا البحث تحت الموضوع "التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم الحسين ابن سينا عن

شبكة يوتوب كارتون عربي (Arabic Cartoon)".  
UIN SUNAN AMTEL  
S U R A B A Y A  
ب. أسئلة البحث

أما السؤالان في هذا البحث التي تحاول الباحثة إجابتها فهي :

١. ما التهذيب اللغوي في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب "كارتون

عربي" ؟

٢. ما انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب

"كارتون عربي" ؟

### ت. أهداف البحث

وأما الأهداف في هذا البحث بناء على أسئلة البحث المذكورة، فهي:

١. لمعرفة التهذيب اللغوي في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب "كارتون

عربي".

٢. لمعرفة انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب

"كارتون عربي".

### ث. أهمية البحث

ترجو الباحثة أن تكون هذا البحث بحثا نافعا ويعطي فوائد كثيرة. ثم تنقسم الباحثة

فوائد هذا البحث إلى قسمين :

١. الأهمية النظرية

ترجو الباحثة بأن هذا البحث فوائد نظرية في زيادة إضافة مراجع في

مجال علم اللغة، وخاصة علم التهذيب اللغوي في الدراسة التداولية. ويمكن

استخدام هذا البحث كمواد إعلامية حول التهذيب اللغوي الذي يركز على

الكلام في الفيلم كارتون بحيث يمكن أن يضيف نظرة ثاقبة في استخدام اللغة

المهذبة.

٢. الأهمية التطبيقية

الفوائد التطبيقية في هذا البحث تتكون من :

(١) لجامعة الباحثة : يزيد هذا البحث إلى المراجع فيما يتعلق بالتهذيب

اللغوي في مكتبة جامعة الإسلامية الحكومية سونان أمبيل سورابايا التي

لا تزال بقليلًا.

(٢) للباحثة وقارئ هذا البحث : لزيادة المعلومات والفهم عن التهذيب

اللغوي في دراسة تداولية ويعلمون قاعدة التهذيب اللغوي وانتهاكه في

فيلم كارتون "الحسين ابن سينا"، ولزيادة المعارف في الدراسة علم

التداولية للقارئ التي هي متعلّمة بقسم اللغة العربية وأدهبا.

(٣) للباحث آخر : يمكن هذا البحث أن يكون مرجعا للباحثين المستقبليين.

ج. تحديد البحث

يقتصر هذا البحث على قاعدة التهذيب اللغوي لجيفري ليتش (Geoffrey

Leech) وانتهاكه في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب "كارتون عربي" من

الحلقة الأولى حتى الخامسة أو الحلقة الآخرة.

## ح. المصطلحات البحث

إن المصطلحات التي تكون من هذا البحث، وهي:

١. التهذيب اللغوي : هو أحد الدراسة التداولية التي تدرس كيفية

التحدث المتكلم مع الآخر بشكل الأخلاقي، سواء عند استخدام اللغة المنطوقة

أو المكتوبة.<sup>٧</sup>

٢. انتهاك التهذيب اللغوي : هو الأفعال الكلامية التي تنتهك استخدام اللغة

أو لا تحتوي على قاعدة التهذيب اللغوي.<sup>٨</sup>

٣. فيلم كارتون "الحسين ابن سينا": فيلم سينمائي يتكون من سلسلة صور بصوت

الذي يروي حدثاً. وفيلم بالموضوع "الحسين بن سينا" هو فيلم التي اختارت

الباحثة لدراستها باستخدام نظرية التهذيب اللغوي. يحكي هذا الفيلم قصة الحياة

عن "الحسين ابن سينا" الذي مشهور بذكائه في مختلف العلوم ومن بينها علم

الطب.  
UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

٤. شبكة يوتيوب "كارتون عربي" : أي قناة يوتيوب الذي مكون منذ عام ٢٠١٦.

تحتوي هذه قناة يوتيوب على فيديو كرتونية مختلفة لشخصيات العلماء المسلمين.

<sup>٧</sup> Abdul Chaer. *Kesantunan Berbahasa*, (Jakarta : Rineka Cipta, ٢٠١٠) Hal ٤٥.

<sup>٨</sup> Ni Wayan Eka Ariyani, "Pelanggaran Kesantunan Berbahasa Dalam Dialog Interaktif Mata Najwa Trans <sup>٧</sup> Episode Ragu-Ragu Perpu," *Jurnal Membaca Bahasa Dan Sastra Indonesia*, Vol. ٥ No. ٢ (٢٠٢٠).

## خ. الدراسات السابقة

في هذا البحث علاقة بالمباحث السابقة، إما من بيانات ومصادر البحث وغيرها. وفيما يلي الدراسات السابقة التي تتعلق بهذا البحث :

١. البحث الأول للمباحث دندي هرماوان في السنة ٢٠٢٢ بالموضوع بحثه هو

"التهديب اللغوي وانتهاكه في فيلم كارتون صلاح الدين" (دراسة تداولية) . بحث

تكميلي قدمه لاستيفاء الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة وأدبها

بجامعة سونان أمبيل الحكومية الإسلامية سورابايا. إن الهدف من هذا البحث هي

لمعرفة قاعدة التهذيب اللغوي وانتهاكه بنظرية جيفري لبيتش في فيلم كارتون

"صلاح الدين". في هذا البحث، استخدم الباحث المنهج الوصفي الكيفي.

وطريقة لجمع البيانات يعني طريقة الوثائق. يحصل الباحث النتائج من هذا البحث

أن القاعدة من أساس التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "صلاح الدين" ينقسم إلى

سنة أقسام وهي : قاعدة الحكمة قولان، قاعدة التسامح قولان، قاعدة الاستقبال

ثلاثة أقوال، قاعدة التواضع قولان، قاعدة الإتفاق قول واحد وقاعدة الشفقة ثلاثة

أقوال. وأن انتهاك قاعدة التهذيب اللغوي في هذا الفيلم ينقسم إلى ستة أقسام

أيضا، وهي : انتهاك قاعدة الحكمة قولان ، انتهاك قاعدة التسامح قولان ،

انتهاك قاعدة الاستقبال ثلاثة أقوال ، انتهاك قاعدة التواضع قول واحد ، انتهاك قاعدة الإتفاق قولان و انتهاك قاعدة الشفقة قول واحد.

٢. البحث الثاني للباحثة قوتري نورفيانتي في السنة ٢٠٢١ بالموضوع بحثها "التهذيب

اللغوي في فيلم كرتون كليلة ودمنة لابن المقفع بنظرة إرفينج جوفمان" (دراسة

تحليلة تداولية). بحث جامعي قدمه لاستيفاء الشروط الاختيار النهائي للحصول

على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية مالانج. إن الهدف من هذا البحث هو لمعرفة صور وظيفة

التهذيب اللغوي في فيلم كرتون "كليلة ودمنة" لابن المقفع بنظرية إرفينج جوفمان.

تستخدم الباحثة منهجية في هذا البحث هو الكيفي الوصفي، أما نوع هذا البحث

هو البحث المكتبي (*Library reseacrh*). طريقة جمع البيانات المستخدمه بهذا

البحث يعني طريقة المشاهدة والكتابة والإستماع. أما طريقة تحليل البيانات من

هذا البحث هي تقليل البيانات، وعرض البيانات وإخلاص النتائج. تحصل الباحثة

نتائج من هذا البحث يعني أن هناك ٦ صور الوجه الإيجابي، ٦ صور الوجه

السلبي، ٣ صور الوجه المههدد. و ٥ وظيفة الوجه الإيجابي، ٥ وظيفة الوجه السلبي

و ٣ وظيفة الوجه المههدد.

٣. البحث الثالث للباحث محمد عارف مولانا في السنة ٢٠٢٠ بالموضوع بحثه

"تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي

عند جيوفري ليتش" (دراسة تداولية). بحث جامعي قدمه لاستيفاء الشروط

الاختيار النهائي للحصول على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة

مولانا مالك إبراهيم الإعلامية الحكومية مالانج. إن الهدف من هذا البحث هو

لمعرفة أشكال تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and

Me العربي عند جيوفري ليتش. تستخدم الباحث المنهج الوصفي الكيفي. يستخدم

الباحث في هذا البحث الطريقة لحصول البيانات وهي طريقة لمشاهدة وطريقة

الكتابة. استخدم الباحث التثليث لاختبار صدق البيانات وطريقة تحليل البيانات

من هذا البحث هي تخفيض البيانات وعرض البيانات وإثبات الإستخلاص.

توجد الباحث النتائج من هذا البحث ٢٤ البيانات. وهي أشكال تنفيذ التهذيب

اللغوي في هذا فيلم العربي ليتش وهي مكسيم حكمة ٣ ، مكسيم الاستقبال ٤

، مكسيم التواضع ٣ ، مكسيم الاتفاق ٣ و مكسيم الشفقة ١. وأشكال تنفيذ

انتهاك التهذيب اللغوي في هذا الفيلم العربي هي انتهاك مكسيم الحكمة ٢،

انتهاك مكسيم الاستقبال ٣، انتهاك مكسيم التسامح ٢ وانتهاك مكسيم الاتفاق

.٣

٤. البحث الرابع للباحثة ستي نافلة كمالية في السنة ٢٠٢٠ بالموضوع "التهذيب

اللغوي في نص المسرحية الأخرس المتكلم لمارون عبود في ضوء نظرية جيوفوري

ليتس". بحث جامعي قدمه لاستيفاء الشروط الاختيار النهائي للحصول على

درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإعلامية

الحكومية مالانج. إن الهدف من هذا البحث هو لوصف شكل و عوامل التهذيب

اللغوي في نص المسرحية "الأخرس المتكلم" لمارون عبود. تستخدم الباحثة المنهج

الوصفي النوعي. أما طريقة جمع البيانات من هذا البحث هو طريقة القراءة و

طريقة الكتابة. وجدت الباحثة النتائج من هذا البحث ستة أشكال من مبدأ

التهذيب في نص المسرحية "الأخرس المتكلم" وهي مبدأ اللباقة ٣ كلاما، ومبدأ

الكرم ٥ كلاما ، ومبدأ الإستحسان كلامان ، ومبدأ التواضع كلام واحد ، ومبدأ

الإتفاق كلام واحد ومبدأ التعاطف ٣ كلاما.

وكانت التشابه بين البحوث المذكورة وهذا البحث هي أن كلهم يناقش التهذيب

اللغوي. أما الفرق بينها فهو الباحث الأول يبحث التهذيب اللغوي في فيلم كارتون

"صلاح الدين" بنظرة جيفري ليتس، أما الباحثة الثانية فتبحث التهذيب اللغوي في

فيلم كارتون "كليلة ودمنة" لابن المقفع بنظرة إرفينيج جوفمان، وكان الباحث الثالث

يبحث تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي

عند جيوفري ليتش. والباحثة الرابعة تبحث التهذيب اللغوي في نص المسرحية الأخرس المتكلم لمارون عبود في ضوء نظرية جيوفري ليتش. وأما هذا البحث فيبحث التهذيب اللغوي في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب "كارتون عربي" بنظرة جيوفري ليتش.



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول : التهذيب اللغوي

##### أ. تعريف التهذيب اللغوي

اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.<sup>٩</sup> فاللغة ذات طبيعة صوتية وذات وظيفة اجتماعية، فهي وسائل الإنسان من حيث الدلالة والتعبير والتبيين.<sup>١٠</sup> وراء Sapir بأن يمكن للغة أن يحدّد سلوك الثقافي وفكر الإنساني.<sup>١١</sup> عندما استخدام شخص في اختيار كلمة صحيحة، تعبيرة مهذبة، وهيكل جملة جيدة كلهم تظهر أن شخصية ذلك الشخص جيد. على العكس من ذلك، إذا كان شخص لديه شخصية سيئة، فسيتم في اختيار الكلمات، التعبيرات أو هياكل الجملة التي ليست مهذبة. ولذلك، يجب الشخص أن يتعلم قاعدة التهذيب. التهذيب (*Politeness*) أو الأخلاق هي عادات تنطبق على حياة الاجتماعية. التهذيب هو قاعدة مكوّنة ومتفقة عليها من قبل مجتمع بحيث يصبحها شرطاً يجب

<sup>٩</sup> ابن جني. ٢٠٠٦. الخصائص. المصر: الهلال. ص ٣٣.

<sup>١٠</sup> محمود عكاشة. ٢٠٠٧. علم اللغة : مدخل النظري في اللغة العربية. القاهرة : دار النشر للجامعات. ص ١٦٠.

<sup>١١</sup> Sapir, *Language: An Introduction to the study of speech*. (London : Harcourt Brace Jovanish Publishers, ١٩٢١) Hal ٣٣.

طاعته. هناك كثيرا من المقاييس التهذيب من جوانب مختلفة في الحياة الاجتماعية،

أحدها هو التهذيب اللغوي.<sup>١٢</sup>

التهذيب اللغوي هو أحد الدراسة التداولية. التداولية هي فرع من فروع علم اللغة وهي الدراسة التي تتصل على استعمال اللغة ومتعلق بالتعبير الرمزية وسياقات حياة البشرية الذي يستعملون اللغة فيه.<sup>١٣</sup> أما التهذيب اللغوي هي الدراسة التي تدرس القاعدة المهذبة في الكلمات المكتوبة أو كلمات غير المكتوبة استخدمها الشخص في الحوار. وراء فرانوو (Pranowo) أن التهذيب اللغوي هو جزء من الأخلاق الكريمة ويعكس شخصية المتكلم.<sup>١٤</sup> ولذلك نجد علينا أن نستخدمه في حياتنا اليومية. التهذيب أو التأديب هو تنظيم اجتماعي مرتبط بالطريقة التي يتصرف بها الشخص بشكل طبيعي في حياة الاجتماعية.<sup>١٥</sup> وفقا لما قاله Abdul Chaer يمكن الكلام أن يسمى بمهذب إذا كان لا يظهر متجبرا ويعطي خيارًا للعمل أو الرد للمحاورين ويصبح المحاورين سعيدًا بعد سماع الكلام.<sup>١٦</sup> أما وراء Agung Pramujiono التهذيب اللغوي هو طريقة يستخدمها المتحدثون

---

St Mislikhah, "Kesantunan Berbahasa," *Ar-Raniry: International Journal of Islamic Studies* ١, ١٢ no. ٢ (July ٢٨, ٢٠٢٠): ٢٨٥-٩٦, <https://doi.org/10.22373/jar.v1i2.7384>.

<sup>١٢</sup> فيليب بلانشية. ٢٠٠٨. *التداولية من أوستين إلى غوفمان*. سورية: دار الحوار للنشر والتوزيع. ص ١٨.

<sup>١٤</sup> Pranowo. *Berbahasa secara Santun*. (Yogyakarta. Pustaka Belajar, ٢٠٠٩) Hal ٣.

<sup>١٥</sup> Geoffrey Leech. *Prinsip-Prinsip Pragmatik Edisi Pertama*. Diterjemahkan oleh : MDD Oka. (Jakarta. Universitas Indonesia, ١٩٩٣.) Hal ٢٠٦.

<sup>١٦</sup> Abdul Chaer. *Kesantunan Berbahasa*. (Jakarta : Rineka Cipta, ٢٠١٠.) Hal ١١.

لتقليل التهديدات على الوجه وتقليل النزاعات حتى يمكن أن يسير الانصال

بالتناغم.<sup>١٧</sup>

بناء على بعض الآراء قبلها، تمكن أن تستنتج الباحثة أن التهذيب اللغوية هي أحد الدراسات العلوم التداولية التي تدرس قاعدة يجب المتكلم أن يستجيبها حتى يعتبر الكلام مهذبًا ولا يضر بمشاعر المحاورين. التهذيب اللغوي يدرس كيفية يتحدث المتحدث بقاعدة التهذيب من قبل بعض العلماء. يجب أن يكون التهذيب اللغة متوافقًا مع العناصر الثقافية في المجتمع التي استخدام اللغة فيها. من خلال معرفة التهذيب اللغة يم يمكن الشخص أن يفهم المقصود المتكلم فهما جيدا.

### ب. أساس التهذيب اللغوي

وفقا لما قاله Chaer أن التهذيب اللغوي يتحدث على ثلاثة أقسام منها رسميات، وغير جازم، وتساوي. القاعدة الأولى عند المعنى الحوار لا يجرّج ويظهر الغرور. والقاعدة الثانية يكون المخاطب الخيار أن يستجيب للمتكلم. أما القاعدة الثالثة كان المساومة بين المتكلم والمخاطب.<sup>١٨</sup> والتهذيب اللغوي له أساس أو القاعدة من بعض الخبراء يسمى بالنظرية. هناك العديد من الأساس التي تبحث

---

Agung Pramujiono dkk. *Kesantunan Berbahasa, Pendidikan Karakter, dan Pembelajaran yang Humanis*. (Tangerang : Indocamp, ٢٠٢٠) Hal ٤.  
Abdul Chaer. *Kesantunan Berbahasa*. (Jakarta : Rineka Cipta, ٢٠١٠) Hal ١٠.<sup>١٨</sup>

التهديب اللغوي. في هذه الحالة ستستخدم الباحثة بنظرية التهديب اللغوي لجيفري ليتش (Geoffrey Leech). يقترح جيفري ليتش نظرية التهديب اللغوي على أساس مبدأ التهديب (*politeness principles*) التي تدل على مكسيم (القاعدة أو التعاليم). يصف جيفري ليتش أساس التهديب اللغوي الذي ينقسم إلى ستة قاعدة كما يلي<sup>١٩</sup> :

### ١. قاعدة الحكمة (*Tact Maxim*)

(١) يجب أن يتناقص المتحدثون من الخسارة للآخرين

(٢) ويجب أن يعظم الفوائد للآخرين.<sup>٢٠</sup>

وفقاً لهذه القاعدة، يجب على المتحدثين أن يقلل الخسائر للآخرين وزيادة الأرباح للآخرين. والمتحدثون الذين ينفذون قاعدة الحكمة يسمى بالمهذبون.

يلتزم بقاعدة الحكمة، سوف تكون بعيدا من الصفة الحسد، والحق، والموافق الأخرى الذي أقل تهديبا مع المحاور.<sup>٢١</sup> أمثلة على الأقوال في هذا القاعدة هي:

عثمان	تفضل بالأكل الأول يا عثمان ، لقد سبقناه سابقا.
-------	--

<sup>١٩</sup> Moch Sony Fauzi. *Pragmatik dan Ilmu al-Ma'aniy*. (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١٢) Hal ٤٧.

<sup>٢٠</sup> نفس المراجع ص ٤٨.

<sup>٢١</sup> Kunjana Rihardi, *Pragmatik : Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. (Jakarta : Erlangga, ٢٠٠٨.) Hal:٦٠.

## ٢. قاعدة التسامح (Generosity Maxim)

- (١) يجب أن يناقص المتحدثون الفوائد لنفسهم.
- (٢) ويجب أن يزيد من خسارتهم لنفسهم أو يضيفون تضحيتهم من أجل

الآخرين.<sup>٢٢</sup>

هذه قاعدة تركز على نفس الإنسان.<sup>٢٣</sup> بهذه القاعدة، من المتوقع أن المتحدثون يحترم الآخرين. سيحدث احترام الآخرين إذا قام شخص ما بتخفيض الأرباح لنفسه ويضيف إلى التضحية بالنفس للآخرين. وأمثلة على تطبيق هذه القاعدة هي:

عمر	سأذهب إلى المطعم أمام المنزل. سأشتري الطعام إليك
-----	--

## ٣. قاعدة الاستقبال (Approbation Maxim)

- (١) يجب أن يتناقص المتحدثون من الإهانات للآخرين.

- (٢) ويضيف المتحدثين من الثمنيات للآخرين.<sup>٢٤</sup>

Moch Sony Fauzi. *Pragmatik dan Ilmu al-Ma'aniy*. (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١٢) Hal ٤٩. <sup>٢٢</sup>

Geoffrey Leech. *Prinsip-Prinsip Pragmatik : Terjemahan M.D.D Oka*. (Jakarta : Universitas Indonesia, ٢٠١٥. (Cetakan Pertama), Hal : ٢٠٩. <sup>٢٣</sup>

Fauzi, Moch Sony. *Pragmatik dan Ilmu al-Ma'aniy*. (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١٢) Hal ٥٠. <sup>٢٤</sup>

في هذه القاعدة، يمكن المتحدثون أن يسمى بمهذبين إذا حاولون أن يجلّوا على الآخرين. في وجود هذه القاعدة، معتمد ألا يسخر المتحدثين من بعضهم البعض. وأمثلة على الأقوال التي يمكن أن تعكس هذه القاعدة هي:

علي	أبي، لقد سجلت مائة في اختبار هذا اليوم
الأب	أحسنت، حقًا أنت ذكي جدًا

#### ٤. قاعدة التواضع (*Modesty Maxim*)

(١) يجب أن يتناقص المتحدثون الثناء على أنفسهم.  
 (٢) ويجب أن يزيد الملامة لنفسهم.<sup>٢٥</sup>

بناءً على هذه القاعدة، معتمد إلى المتحدثين يكونون أن يتواضعوا من خلال تقليل الثناء لأنفسهم. سيقال أن شخصًا ما يكون متعطرًا إذا كان يتفاخر نفسه عند التحدث مع الآخرين. فيما يلي أمثلة على الكلام في هذه القاعدة:

عائشة	لاحقا ستفتحين هذا الحدث بأغنية يا فاطمة
فاطمة	نعم ولكن صوتي قبيح يا عائشة

#### ٥. قاعدة الاتفاق (*Agreement Maxim*)

(١) يجب أن يتناقص المتحدثون الإختلاف بين أنفسهم والآخرين

Moch Sony Fauzi. *Pragmatik dan Ilmu al-Ma'aniy*. (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١٢) Hal ٥١,٢٥

(٢) ويزيدون الاتفاق بين أنفسهم والآخرين.<sup>٢٦</sup>

في هذه القاعدة، يمكن المتحدثين أن يعزوا التوافق في مع الآخرين. إذا كان

وفاقا بين المتحدث وشريك التحدث، فيمكن الكلام أن يسمى بالمهذب.

وأمثلة على الكلام في هذه القاعدة هي :

أمانة	ماذا لو زرنا إلى منزل عائشة غدا؟
خديجة	حسناً، أنا أوافق مع فكرتك.

## ٦. قاعدة الشفقة (*Sympathy Maxim*)

(١) يتناقص المتحدثون كراهة مع الآخرين.

(٢) ويزيدون من شفقتهم للآخرين.<sup>٢٧</sup>

في هذه القاعدة، معتمد للمتحدثين يزيدون شفقتهم مع الآخرين ويقلل من

التعاطف مع الآخرين. يمكن القول أن الأشخاص المتعاطفين مع الآخرين

بمهيئين. وأمثلة على الكلام في هذه القاعدة هي:

عزيز	أستاذ، لا يمكنني الذهاب إلى المدرسة اليوم لأن جدي قد توفي
الأستاذ	إنا لله وإنا إليه راجعون. تعازي لك يا عزيز

<sup>٢٦</sup> نفس المراجع.

Fauzi, Moch Sony. *Pragmatik dan Ilmu al-Ma'aniy*. (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١٢) Hal <sup>٢٧</sup>

٥٢.

هذه القاعدة وجب المتحدث زيادة الشفقة مع الآخرين, مثلا يقول "مبروك"

أو "تعازي لك" إذا حصل شخص على السعادة.

## المبحث الثاني : انتهاك التهذيب اللغوي

### أ. مفهوم انتهاك التهذيب اللغوي

انتهاك التهذيب اللغوي هي أحداث أفعال الكلامية التي تنتهك أو لا تحتوي على مبادئ التهذيب. تحدثت انتهاكات اللغويات بسبب عدم الامتثال لمبادئ اللغوية من بعض اللغويين.<sup>٢٨</sup> يقال الكلام أن ينتهك مبدأ التهذيب عندما يتواصل المتحدث والمحاور باستخدام اللغة تعتبر غير مهذبة. ينتهك التهذيب اللغوي ليس فقط عندما يهين المتحدث، يسخر، يتحدث بقسوة، يتحدث بغير احترام، ويهين خطاب الخصم فقط ولكن عندما لا يكون المتحدث الالتزام بقاعدة التهذيب اللغوي الذي قدمه لجيفري ليتش أو انتهاكه في شكل ست القاعدة التي كتبت الباحثة قبلها.<sup>٢٩</sup> وراء Chaer أن هناك عوامل يمكن أن تجعل الكلام غير مهذب. تتضمن بعض هذه الأسباب ما يلي :

#### ١. النقد المباشر بكلمات قاسية.

<sup>٢٨</sup> Ni Wayan Eka Ariyani. "Pelanggaran Kesantunan Berbahasa Dalam Dialog Interaktif Mata Najwa Trans √ Episode Ragu-Ragu Perpu," *Jurnal Membaca Bahasa Dan Sastra Indonesia* Vol.٥, No. ٢.(Desember, ٢٠١٨), ٥٦.

<sup>٢٩</sup> Suci Elvira, "Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Dalam Film Tullah," *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa* Vol.٦, No. ٣. (Februari, ٢٠١٧), ٢٣

٢. الكلام التي تحركها العاطفة أو دفاع عواطف المتكلم.

٣. شعور وقائي إلى الآراء.

٤. يتهم المتكلم عمدا المستمع.

٥. ملحاح المتكلم عمدا إلى المستمع.

### ب. معايير انتهاك التهذيب اللغوي

تعريف المعايير وفقاً للقاموس الإندونيسي العظيم (KBBI) هو المقياس الذي يستند إليه التقييم أو التحديد.<sup>٣٠</sup> ولذلك يقصد بمعايير انتهاك التهذيب اللغوي هو المقياس الذي يحدد الكلام أو الجملة يقال أنها تنتهك المبادئ اللغوية أم لا. هناك العديد من المعايير لانتهاكات التهذيب اللغوي على أساس التهذيب اللغوي التي قدمها اللغويون المذكورون قبلها، بما في ذلك معايير انتهاكات التهذيب اللغوي لجيفري ليتش (Geoffrey Leech). وفقاً لقواعد التهذيب اللغوي لجيفري ليتش، ينقسم معيارا انتهاكات التهذيب اللغوي إلى ستة أجزاء. كما يلي:

---

Departemen Pendidikan Nasional. Kamus Besar Bahasa Indonesia, Ed. IV, (Jakarta: Gramedia<sup>٣٠</sup> Pustaka Utama, ٢٠١٢) Hal ٢٥٤.

## ١. انتهاك قاعدة الحكمة

يجب قاعدة الحكمة إلى المتحدثين لتقليل الخسائر وإضافة الفوائد للآخرين. ثم انتهاك قاعدة الحكمة هو أفعال الكلمية التي لا تتوافق مع المبادئ المذكورة أعلاه. المتحدث يهتم بنفسه أكثر من أي شخص آخر. فإن انتهاك قواعد الحكمة له المؤشرات التالية :

(١) يقوم المتحدثون بتعظيم خسائر الآخرين.

(٢) وتقليل إفادة للآخرين.

وأمثلة الكلام من هذه القاعدة هي:

عمر	يا حسن خد حذائي أمام المكتبة!
-----	-------------------------------

## ٢. انتهاك قاعدة التسامح

يجب القاعدة التسامح من المتحدثين لتقليل الأرباح تجاه أنفسهم إذا كانوا يريدون اعتبارهم كأشخاص مهذبين. ولذلك، إذا كان المتحدث يهتم نفسه أكثر من أي شخص آخر، يمكن القول أن المتحدث ينتهك قاعدة التسامح. ومؤشرات من انتهاك قاعدة التسامح كما يلي :

(١) يزيد المتحدثون إفادة لنفسهم.

(٢) وتزيد خسارة أو تضحية للآخرين.

وتنفيذ انتهاك قاعدة التسامح يتبين في هذا المثال:

علي	إشترني طعامًا في المطعم! سأنتظر هنا!
-----	--------------------------------------

### ٣. انتهاك قاعدة الاستقبال

وجب قاعدة الاستقبال على المتحدثين أن يمدحوا ولا يهينوا الآخرين. ولذلك، يمكن أن تحدث انتهاكات لقاعدة الاستقبال الأقصى للجوائز عندما يهين المتحدثون للآخرين. في هذه الحالة، المتحدثون لا يعطون التقدير للآخرين. ومؤشرات من انتهاك قاعدة التسامح كما يلي:

(١) يزيد المتحدثون الملامة للآخرين

(٢) وتقليل المديح للآخرين.

وتنفيذ انتهاك قاعدة الاستقبال يتبين في هذا المثال:

طاهر	سمعت أن لغتك العربية سيئة جدًا، وليست بطلاقة أيضًا!
------	---

### ٤. انتهاك قاعدة التواضع

إن انتهاك قاعدة التواضع هو أفعال الكلامية التي لا يتوافق معها. يجب قاعدة التواضع أن يكون المتحدث متواضعًا وليس متعطرًا عندما يمدحه الآخرون. ولذلك هناك مؤشرات من انتهاك قاعدة التسامح كما يلي:

(١) يزيد المتحدثون المديح لنفسهم.

(٢) وتقليل الملامة لنفسهم.

وتنفيذ انتهاك قاعدة التواضع يتبين في هذا المثال:

عائشة	ما أجمل قميصك!
فاطمة	فطبعاً، هذا قميص جميل والسعر غالي. ليس مثل قميصك القبيح.

### ٥. انتهاك قاعدة الإتفاق

انتهاك قاعدة الاتفاق هي أفعال الكلام أو كلمات المتحدثين التي لا تحتوي على قاعدة الاتفاق . يريد قاعدة الاتفاق من المتحدثين زيادة التوافق مع الآخرين. إذا أظهر المتحدث رفض رأي الآخرين, ثم أدرجت في انتهاك قاعدة الاتفاق. هناك ومؤشرات من انتهاك قاعدة التسامح كما يلي :

(١) يزيد المتحدثون غير الإتفاق بين أنفسهم والآخرين.

وتنفيذ انتهاك قاعدة الاتفاق يتبين في هذا المثال:

سليمان	ماذا لو نذهب لمنزل علي غدا؟
نعيمان	لا ، لا أوافق

## ٦. انتهاك قاعدة الشفقة

يجب قاعدة الشفقة المتحدثين عن زيادة التعاطف مع وضع الآخرين. ثم من ذلك, انتهاك قاعدة الشفقة هو أفعال الكلام التي يتحدث به المتحدث ولا يحتوي على الشفقة مع الآخرين. لا يظهر المتحدثون أي شعور بالرعاية أو السعادة أو الحزن للآخرين. هناك ومؤشرات من انتهاك قاعدة التسامح كما يلي :

(١) تقليل المتحدثون الشفقة للآخرين.

وتنفيذ انتهاك قاعدة الشفقة يتبين في هذا المثال:

حسن	لقد سقطت من الدراجة النارية في الليلة الماضية
حسين	مجرد جرح صغير

المبحث الثالث : فيلم "الحسين ابن سينا" و شبكة يوتوب "كارتون عربي"

أ. مفهوم فيلم كارتون

وفقاً للقاموس الإندونيسي العظيم (KBBI) يتم تفسير الفيلم على أنه

مسرحية أو صورة حية.<sup>٣١</sup> وفقاً لإفندي (Effendi) أن الفيلم هو نتيجة ثقافية

ووسيلة تعبير فني ويتم عرضه على حد سواء صوتي ومرئي. الفيلم هو مزيج من

Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembang Bahasa. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. (Jakarta: Balai Pustaka, ١٩٩٠) Hal : ٢٤٢.

تقنية مختلفة مثل التصوير الفوتوغرافي، والتسجيل الصوتي والفن على حد سواء  
الفنون الجميلة والمسرح والهندسة، المعمارية، والموسيقى.<sup>٣٢</sup> من بعض تعريفات الفيلم  
المذكورة قبله، تكون الباحثة أن تستنتج أن الفيلم هو قصة تصبح واحدة من النتائج  
الثقافية وشكل عن الفن الذي يتم عرضه من خلال الأصوات والصور المثيرة.  
في هذه الحالة هناك عدة أنواع من الأفلام، بما في ذلك الأفلام الوثائقية،  
وأفلام الخيالية والأفلام التجريبية. بالإضافة إلى ذلك، هناك أنواع الأفلام المختلفة  
مثل الأفلام الكوميديّة وأفلام الحركة، الرسوم المتحركة وغير ذلك. في هذا الفصل  
الفرعي، ستناقش الباحثة الرسوم المتحركة أو أفلام الكارتون التي يتم تضمينها في  
أنواع أفلام الخيال. وفقا لما قاله سودجانا (sudjana) أن الأفلام الكارتون هي  
صور على شكل لوحة أو كاريكاتير لأشخاص أو أفكار أو مواقف مصممة بصور  
ومقاطع صوتية شيقة.<sup>٣٣</sup> أما وراء لريقي (Ricky) أن الرسوم المتحركة هي عبارة عن  
مجموعة من الصور المتحركة مرتبة بشكل منتظم باتباع مسار الحركة المحدد مسبقاً  
في كل زيادة الوقت.<sup>٣٤</sup> و وراء (Alo liliweri) أن أفلام الرسوم المتحركة / الرسوم  
المتحركة هي أفلام تم إنتاجها في الأصل من اليد في شكل رسوم توضيحية حيث

---

Onong Uchjana Effendy. *Kamus Komunikasi*. (Bandung : Mandar maju, ١٩٨٩), Hal ٢٣٩.<sup>٣٢</sup>  
Nana Sudjana. *Media Pembelajaran*. (Bandung: Sinar Baru Algensindo, ٢٠١٠) Hal: ٥٨.<sup>٣٣</sup>  
Ricky W Putra, Ahmad Thabathaba'i. *Pengantar Dasar Perencanaan dan Pembuatan Film*<sup>٣٤</sup>  
*Animasi*. (Yogyakarta : ANDI, ٢٠٢٢), Hal : ٧.

تكون جميع الصور مستمرة. يتم تصنيف أفلام الكرتون كجزء من فيلم متكامل له

خصائص وأشكال خاصة.<sup>٣٥</sup>

من بعض تعريفات عن فيلم كارتون الذي قدمه الخبراء قبلها، تكون أن

تستنتج بأن الفيلم عبارة عن سلسلة من صور المصممة بصور مثيرة ومقاطع صوتية

ويتم ترتيبها بانتظام وبشكل منهجي من قبل صانعي الأفلام. الرسوم الكارتونية

كوسيلة لها فوائد مهمة في التدريس، خاصة في شرح سلسلة من المحتويات المادية

في تسلسل منطقي أو تحتوي على معنى.<sup>٣٦</sup> الأفلام المتحركة الناطقة وسائل لها

إمكانيات تعليمية متعددة ومتنوعة، فهي تساعد على إدراك الحقائق في وضوح،

وتثير اهتمام التلاميذ وتركيز انتباههم، وتزودهم بخبرات غنية متنوعة. وبصعب في

كثير من الحالات الحصول على بعض هذه الخبرات عن طريق الوسائل الأخرى.<sup>٣٧</sup>

يتم تصنيف أفلام الرسوم المتحركة على أنها طرق فعالة لتعلم اللغة للأطفال الذين

هم في مرحلة النمو لإضافتها إلى مفرداتهم. الأطفال الذين يقلدون بسهولة شيئاً

يسمعونه ويرونه، سوف يتعلم بسهولة لغة الفيلم الذي يلفت انتباههم.

---

Alo Liliweri. *Makna Seni dan Kesenian: Seri Pengantar Studi Kebudayaan*. (Bandung :  
NUSAMEDIA, ٢٠٢١) Hal : ٣١.

<sup>٣٦</sup> نفس المراجع.

<sup>٣٧</sup> احمد خيرى محمد كاظم وجابر عبد الحميد جابر. ١٩٩٧. *الوسائل التعليمية والمنهج*. دار النهضة العربية.

ص: ١٤٨.

## ب. فيلم كارتون "الحسين ابن سينا"

يروى هذا الكارتون قصة لشاب اسمه "الحسين ابن سينا" ورحلته في دراسة العلوم المختلفة حتى أصبح طبيباً في سن مبكرة. هناك خمس حلقات في هذا الفيلم الكارتون. تستعمل الباحثة هذه خمس الحلقات شئ بزمان إجمالي قدره اثنان وستون دقيقة وخمس ثوان. وجدت هذا الفيلم في شبكة يوتوب كارتون عربي ( Arabic Cartoon) بصريا، هناك صور بألوان متنوعة وخلفيات الأحداث. الصوت المستخدم واضح أيضاً ومريح للاستماع إليه. هذا يمكن أن يجذب انتباه الأطفال بالتأكيد لمشاهدة وتعلم اللغة المستخدمة في الفيلم. كان هناك محادثة بين الحسين ابن سينا مع والده، وأمه، ومعلميه، وسكان بخارى وغيرهم. بالإضافة إلى ذلك، كان هناك محادثة بين الشخصيات الداعمة التي وجدت في الفيلم. تقام بعض المحادثات في المنزل، في الشارع، في السوق وغير ذلك. هذه الأمثلة التالية للمحادثات في هذا الفيلم:

في البيت	
الأم	ما هذا؟ ما الذي تحمله في هذا الصندوق يا حسين؟
الحسين	إنها قطي الصغيره، لقد سقطت من فوق سطح المنزل ويبدو ان قدمها مصابه.
الأم	وما الذي يدريك؟

الحسين	إنها لا تقوى على السير على أطرافها الاربعه. ترفع قدمها المصابه وتسير بصعوبه.
الأم	وماذا تنوي أن تصنع؟
الحسين	سأقوم بمداواة قدمها.
الأم	وهل تعرف كيف تداويها؟
الحسين	أتذكرين عندما ذهبت مع أبي الى الرجل الذي يداوي المصابين بكسور في أقدامهم أو في أيديهم عندما أصيب جارنا يونس؟
الأم	محمود صانع الجبائر؟
الحسين	نعم، رأيتَه يضع خشبتين كهاتين ويلفهما حول العظم المصاب وهذا ما سأفعله مع قطتي العزيزة، أتمنى أن تشفى سريعا.
الأم	ليت ما أراه فيك وما أتوقعه منك يصبح حقيقه يا ولدي.
الأب	السلام عليكم.
الأم	وعليكم السلام ورحمة الله. هل تحدد موعد السفر؟
الأب	نعم، بعد يومين بإذن الله سننطلق إلى مدينه بخارى
الحسين	هل سنطيل المقام هناك يا أبي؟
الأب	نعم يا ولدي، بل ربما نستقر هناك. أعرف سر سعادتك. نعم، بخارى مدينه كبيره يجتمع بها الكثير من العلماء في شتى المجالات. وهناك ستستطيع الإستزاده من العلم الذي تحبه.
الأم	أعتقد أن الحسين يهتم بالطب والعلوم الطبيعیه أكثر من غيرها من العلوم.

الحسين	لا يا أمي، العلم كلهم مهم إذا أردت أن أكون ملما بعلم ما، فينبغي لي أن أعرف الكثير عن غيره من العلوم فكل المعارف متصلة ببعضها البعض.
الأب	أحسننت يا ولدي، ما رأيك في هذه الإجابة؟
الأم	إجابة رائعه بالطبع.
الأب	بإذن الله لن يخيب الله ظني فيك يا ولدي وستكون عالما كبيرا.

### ت. شبكة يوتوب "كارتون عربي" (Arabic Cartoon)

يوتوب هو واحد من أكثر وسائل الإعلام استخدامًا من قبل البشر. يمكن للبشر القيام بأي شيء باستخدام يوتوب، أحدها يتعلم اللغات. واحدة من أسرع طرق تعلم اللغات هي مشاهدة عروض اللغات الأجنبية. يفضل الأطفال مشاهدة فيلم على حفظ مفردات اللغة الأجنبية. أحد العروض التي يمكن استخدامها في تطوير اللغة للأطفال هو فيلم كارتون باللغة الأجنبية. هناك العديد من قنوات اليوتيوب التي تقدم رسومًا متحركة بلغة أجنبية بهدف تعلم اللغات للأطفال، أحدها شبكة يوتوب "كارتون عربي".

تأسس شبكة يوتوب "كارتون عربي" في عام ٢٠١٦ ، وتضم هذه شبكة أكثر من ثمانية آلاف متابع. تم إنشاء هذه شبكة بهدف أن يكون وسيلة لتعلم اللغة العربية لمتابعيه. تحتوي هذه الشبكة على سبعة وثلاثين رسومًا متحركة للفيديو

تختلف عن حياة العلماء المسلمين. بما في ذلك الفارابي، والحسن ابن الهيثم، وصالح الدين، والحسين ابن سينا. ينقسم فيلم كارتون الموجود في شبكة اليوتوب إلى عدة حلقات. ينقسم فيلم كارتون الفارابي من حلقتين، فيلم كارتون والحسن ابن الهيثم من أربعة حلقات، فيلم كارتون صالح الدين من خمسة وعشرون حلقات و فيلم كارتون الحسين ابن سينا من خمسة حلقات.



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

يبين هذا الفصل عن مدخل البحث ونوعه، بيانات البحث و مصادرها, أدوات جمع البيانات، طريقة جمع البيانات، طريقة تحليل البيانات، تصديق البيانات وإجراءات البحث.

#### أ. مدخل البحث ونوعه

إن مدخل البحث ينقسم إلى قسمين، فهما الكمي والنوعي. فإن البحث الكمي هو نهج يتطلب الكثير من الأرقام.<sup>٣٨</sup> و البحث النوعي هو بحث يهدف إلى فهم ظاهرة ما يختبره موضوعات البحث مثل السلوك، والإدراك، والدافع، والعمل عن طريق الوصف في شكل كلمات.<sup>٣٩</sup> وستستخدم الباحثة مدخل النوعي في هذا البحث. وهذا البحث من نوع الوصفي التحليلي. البحث الوصفي هو البحث الذي يهدف إلى وصف حقائق وخصائص الشيء أو موضوع البحث بشكل منهجي بدقة. ولذلك تستخدم الباحثة المدخل النوعي الوصفي لتعريف التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم

---

Suharsimi Arikunto. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. (Jakarta : Rineka Cipta, <sup>٣٨</sup> ٢٠٠٦) Hal:١٢.  
Moleong. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, ٢٠١٨.) Hal:٦.<sup>٣٩</sup>

"الحسين ابن سينا". وهذا البحث يتكون من الدراسة المكتبية. المقصود بذلك الدراسة التي يعتمد فيها الباحثة على المكتبة وتحليل البيانات للحصول على مادة العلمية.<sup>٤٠</sup>

### ب. بيانات البحث ومصادرها

إن البيانات هي تسجيل النتائج، سواء على شكل حقائق أو أرقام.<sup>٤١</sup> وبيانات من هذا البحث هي الكلمات والجمل التي موجودة في الحوار عند فيلم كارتون "الحسين ابن سينا". ومصادر البيانات في هذا البحث هي مصادر يمكن من خلالها الحصول على البيانات. وأما مصادر البيانات تتكون إلى نوعان وهما :

#### ١. مصادر البيانات الأولية

مصادر البيانات الأولية هي البيانات التي تم جمعها مباشرة من المصدر الأول.<sup>٤٢</sup> ومصادر البيانات الأولية في هذا البحث هو فيلم كارتون "الحسين ابن سينا".

#### ٢. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي البيانات التي يتم الحصول عليها من مصادر غير مباشرة والتي عادة ما تكون في شكل رسمية وأرشيفات. وتحصل البيانات

---

<sup>٤٠</sup> سعيد اسماعيل صبي. ١٩٩٤. قواعد أساسية في البحث العلمي. سوريا : مؤسسة الرسالة. ص ١٥٨.  
<sup>٤١</sup> Suharsini Arikunto. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. (Jakarta : Rindeka Cipta, ٢٠٠٦) Hal : ١٨٨.  
<sup>٤٢</sup> Sumardi Suryabrata. *Metode Penelitian*. (Jakarta : Rajawali. ١٩٨٧) Hal : ٩٣.

على الكتب في المكتبة أو تقارير الدراسات السابقة. ومصادر البيانات الثانوية من هذا البحث هي الكتب الذي يبحث العلم التداوليو أو التهذيب اللغوي.

### ج. أدوات جمع البيانات

أدوات جمع البيانات هي أداة تستخدم لقياس الظواهر الطبيعية والاجتماعية الملحوظة.<sup>٤٣</sup> وأدوات جمع البيانات التي تستخدم الباحثة في هذا البحث هي الأدوات البشرية أو الباحثة نفسها لتحليل البحث. مما يعني أن الباحثة تشكل أداة لجميع بيان البحث لأن موفق الباحثة في البحث النوعي هو المحطة ومحقة جمع البيانات والمحللة ومترجمة أو مفسرة البيانات وأخيرا كرائدة نتائج البحث. فبذلك صار الباحث كل شئ من سائر عملية البحث.

### ح. طريقة جمع البيانات

إن طريقة جمع البيانات هي الطريقة التي تستخدم الباحثة لحصول البيانات المناسبة بالمشكلة البحث. وطريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة الوثائق. وطريقة الوثائق (*Documentation*) هي الطريقة عملية لجمع البيانات والمعلومات على طريقة نظر الوثائق الموجودة في مكان المعين من الكتب غير ذلك.<sup>٤٤</sup> بناءً على طريقة الوثائق،

---

Sugiono. *Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. (Bandung : Alfabeta, ٢٠٠٩). Hal: ١٠٢.<sup>٤٣</sup>  
Kaelan, *Metode Kualitatif Interdisipliner Bidang Sosial, Budaya, Filsafat, Seni, Agama dan Humaniora*. (Yogyakarta : Penerbit Paradigma, ٢٠١٢). Hal : ١٦٣.<sup>٤٤</sup>

تمكن للباحثة قراءة مصادر البيانات بعناية متكررة للعثور على البيانات المطلوبة. ثم يتم تجميع البيانات التي تم العثور عليها وفقاً للجوانب التي تمت دراستها. والباحثة لها طريقة لجميع البيانات من مصدرها كما يلي :

١. **الطريقة الأولى** هي تكتب الباحثة الحوار في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" من حلقة الأولى حتى الخامسة.

٢. **الطريقة الثانية** هي تفهم الباحثة الحوار في فيلم كارتون وقاعدة التهذيب اللغوي والدراسة التداولية.

٣. **الطريقة الثالثة** هي تبحث الباحثة عن التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" من حلقة الأولى حتى الخامسة.

٤. **والطريقة الأخيرة** هي تحلل وتفسر الباحثة هذه البيانات لتحصل على قاعدة

التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" من حلقة الأولى حتى الخامسة على نظرية لجيفري ليتش.

#### خ. طريقة تحليل البيانات

بعد انتهاء في جمع البيانات فتراجع الباحثة تلك البيانات. في تحليل البيانات

تستخدم الباحثة المنهج النوعي الوصفي خلال تحليل البيانات. تحليل البيانات النوعي

هو العمل الذي يتم من خلال العمل مع البيانات، وتنظيم البيانات، وفرزها في

وحدات يمكن إدارتها، وتجميعها، واكتشاف ما هو مهم وما تعلمه وتحديد ما يجب قوله للآخرين.<sup>٤٥</sup> وفي تحليل البيانات النوعية التي تستخدم الباحثة في هذا البحث تنقسم إلى ثلاث خطوات:<sup>٤٦</sup>

١. تحديد البيانات، هي عملية الإختار والتركيز على التبسيط والتجريد وتحويل

البيانات.<sup>٤٧</sup> تختار الباحثة من البيانات عن التهذيب اللغوي وانتهاكه في

كارتون "الحسين ابن سينا" والتي يعتبرها مهمة وأكثر صلة بأسئلة البحث.

٢. تصنيف البيانات، هي إختار الوحدات إلى أجزاء من أجزاء لها التهذيب

اللغوي.<sup>٤٨</sup> وتختار الباحثة البيانات عن مكسيم التهذيب اللغوي وانتهاكه فيه

بنظرية جيفري ليتش.

٣. عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها، تعرض الباحثة البيانات من التهذيب

اللغوي وانتهاكه في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" ثم تفسرها وتناقشتها

بنظرية جيفري ليتش.

---

Sugiono. *Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. (Bandung : Alfabeta, ٢٠٠٩) Hal : ٢٤٦.<sup>٤٦</sup>

<sup>٤٧</sup> نفس المراجع. ص ٢٤٦.

## د. تصديق البيانات

بعد جمع وتحليل البيانات، تحتاج الباحثة إلى التصديق تلك البيانات. وفي هذه الحالة، إختارت الباحثة للتصديق البيانات من خلال الخطوات التالية:

١. **مراجعة البيانات** وهي الحوار في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" من الحلقة الأولى حتى الخامسة وكتبت البيانات عن التهذيب اللغوي والدراسة التداولية.
٢. **ربط البيانات** التي جمعة بمصادرها بكتب عن التهذيب اللغوي والدراسة التداولية.
٣. **مناقشة البيانات** عن التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" من الحلقة الأولى حتى الخامسة مع الأصدقاء والشرفين.

## ذ. خطوات البحث

تتبع الباحثة إجراء البحثها في الثلاثة المراحل التالية :

١. **مرحلة الاعداد**، تقوم الباحثة بتحديد موضوع ومحور البحث ، وتحديد الأدوات التي ستستخدم في البحث ، تطوير الدراسات السابقة المتعلقة بالبحث ، ومناقشة النظريات المتعلقة بالبحث.
٢. **مرحلة التنفيذ**، تجمع الباحثة البيانات البحث ثم تحليلها ومناقشتها.

٣. مرحلة الإتهاء، تنتهي الباحثة ببحثها، ويختتمها، ثم تعرضه للمناقشة للدفاع

عنه. و أخيرا بتغييرها وتصحيحها وفقاً لملاحظات المناقشة.



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## الفصل الرابع

تحليل البيانات عن التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة

### يوتوب كارتون عربي (Arabic Cartoon)

في هذا القسم ستقوم الباحثة بتحليل البيانات التي تم العثور عليها. ويكون هذا التحليل كما هو موضح سابقاً في الإطار النظري الذي يقع في قاعدة وأساس التهذيب اللغوي، الذي يتكون من قاعدة لجيفري ليتش وانتهاكه. ويأتي هذا تحليل البيانات كما يلي :

أ. قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب

### كارتون عربي (Arabic Cartoon)

ينقسم تحليل البيانات عن التهذيب اللغوي في الحوار الفيلم إلى ستة القواعد. تم العثور من القواعد التهذيب اللغوي على خمسة وعشرين (٢٥) البيانات في هذا الفيلم كما يلي :

### ١. قاعدة الحكمة (Tact Maxim)

تجد الباحثة قول واحد على قاعدة الحكمة وهو فيما يلي:

ابن سينا

تفضلي هذه بعض الحبوب من أنواع مختلفة، ستطحنينها معا

وتتناولين ملعقة واحدة منها بمجرد استيقاظك من النوم

وملعة أخرى بعد تناول الغذاء، ولا تجهدني نفسك بالسير

(١) كثيراً.<sup>٤٩</sup>

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة حوار الذي تم تضمينه على قاعدة الحكمة. الحوار

بين ابن سينا كالمتكلم و أماء كالمخاطبة. أما الحوار هو " تفضلي هذه بعض

الحبوب من أنواع مختلفة، ستطحنينها معا وتتناولين ملعقة واحدة منها بمجرد

استيقاظك من النوم وملعة أخرى بعد تناول الغذاء، ولا تجهدني نفسك بالسير

كثيراً". هذا المشهد له سياق عن الطبيب يعطي التوجيه لمريضه. ثم المراد من

الكلام هو يريد ابن سينا أن يساعد أماء حول كيفية تناول الدواء بشكل صحيح

وتقديم المشورة بأن أماء تتعافى من مرضها على الفور. من النظرية لبيتش، يتضمن

هذا الحوار على قواعد الحكمة لأن المتكلم ( ابن سينا ) يريد أن يساعد وتقليل

خسائر المخاطب (المريض). كما نرى في هذا الحوار، يساعد المتكلم (ابن سينا)

بإعطاء الدواء وفي نفس الوقت يشرح كيفية تناول الدواء. بجانب ذلك، تصنف

كلمات ابن سينا على أنها مهذبة لأنه لا يوجد عنصر من الإكراه أو الغضب.

<https://youtu.be/٦٩y١y٩bsSk>. ٩:٤٦<sup>٤٩</sup>

في هذه الحالة يوجد مبدأ التهذيب اللغوي الموجود في القرآن ، أحدها مبدأ الحكمة والتعليم الجيد كما في القرآن السورة النحل الآية ١٢٥ وهي "أُدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ".<sup>٥٠</sup> الحكمة هي حكمة من الله أو قوة أو غرض من شيء ما. ولذلك، الحكمة هي أحد من أساس التهذيب اللغوي.<sup>٥١</sup>

## ٢. قاعدة التسامح (Generosity Maxim)

تجد الباحثة أربعة أقوال على قاعدة الحكمة وهو فيما يلي:

(١) ابن سينا سأقوم بمداواة قدمها.<sup>٥٢</sup>

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة التسامح.

الحوار بين ابن سينا كالمتكلم و أمها كالمخاطبة. أما الحوار هو "ابن سينا :

سأقوم بمداواة قدمها". السياق في الكلام هو ابن سينا يعالج حيوانها الأليف،

وهي القطعة. المراد من هذا الكلام هو ابن سينا يريد أن يساعد في شفاء رجل

القطعة الذي مريض لأن سقط من شجرة. القطعة لا تستطيع المشي، تجعل ابن

سينا أسفًا له. من النظرية ليتش، يتضمن هذا الحوار على قاعدة التسامح لأن

المتكلم (ابن سينا) مستعد أن يخفض الأرباح لنفسه لتقديم التضحيات/

<sup>٥٠</sup> القرآن، ١٦:١٢٥.

<sup>٥١</sup> Rusdi Room, "Konsep Kesantunan dalam Islam", *Jurnal Adabiyah*, Vol. XIII No. ٢ (٢٠١٣), ٢٢٦.

<sup>٥٢</sup> <https://youtu.be/w٥٤MtlnwZZ٦> ١:١٩

المساعدة للمخاطب (القط). أظهر هذا الحوار أن المتكلم يتحدث إلى والدته أنه سيساعد في علاج رجل القط. في هذه الحالة ، يُدعى قاعدة التسامح من الكرم احترام الآخرين. يمكن احترام الآخرين إذا أعطى المتحدث فوائد وتوضيحات للآخرين. الكلام الذي يحترم الآخرين هو أحد انعكاس التهذيب للغة.<sup>٥٣</sup>

ابن سينا لن تحتاجي أيًا من هذا، ستقيمين في هذا المشفى وستناولين إفطارك وغداك وعشاءك مجانًا، فهذا جزء من العلاج. أما  
عن الدواء، فهو هدية مني لك.<sup>٥٤</sup> (٢)

(٢) في هذا المشهد، تجد الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة التسامح. الحوار بين ابن سينا كالمتكلم و أمه (المريضة) كالمخاطبة. أما الحوار هو "لن تحتاجي أيًا من هذا، ستقيمين في هذا المشفى وستناولين إفطارك وغداك وعشاءك مجانًا، فهذا جزء من العلاج. أما عن الدواء، فهو هدية مني لك". السياق في هذا الكلام هو الطبيب الطبيب الذي يريد المساعدة في

Diani Febriasari, Wenny Wijayanti, "Kesantunan Berbahasa dalam Proses Pembelajaran di<sup>٥٣</sup>  
Sekolah Dasar", *Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra*, Vol.٢ No.١ (Oktober ٢٠١٨), ١٤٨.  
<https://youtu.be/٦٩٧١٧٩bsSk>. ١٠:٠٧<sup>٥٤</sup>

تخفيف العبء على مريضه. الطبيب الذي يريد المساعدة في تخفيف العبء على مريضه. والمراد من هذا الكلام هو يريد ابن سينا أن يساعد أماه بإعطاه إفطار، وغذاء، وعشاء مجانا. أما من النظرية ليتش، يتضمن هذا الحوار على قاعدة التسامح لأن المتكلم (ابن سينا) مستعد أن يخفض الأرباح لنفسه لتقديم التضحيات / المساعدة للمخاطبة (أماه/المريضة). كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (ابن سينا) مستعد للمساعدة من خلال إعطاء الاحتياجات مجاناً إلى المخاطبة (أماه/المريضة) حتى لا يحتاج إلى العمل مرة أخرى حتى يتعافى من مرضها على الفور.

ابن سينا تفضلي يا سيدتي، بعض المال قد تحتاجين إليه عندما

(٣) ينتهي علاجك.<sup>٥٥</sup>

(٣) في هذا المشهد، تجادل الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة التسامح.

الحوار بين ابن سينا كالمكلم و أماه (المريضة) كالمخاطبة. أما الحوار هو

"تفضلي يا سيدتي، بعض المال قد تحتاجين إليه عندما ينتهي علاجك".

السياق في هذا الكلام هو الطبيب الطبيب الذي يريد المساعدة في تخفيف

<https://youtu.be/٦٩y١y٩bsSk>. ١٢:٤٨<sup>٥٥</sup>

العبء على مريضه. والمراد من هذا الكلام هو يعطي ابن سينا بعض الماله  
ليساعد أماه. في نظرية جيفري ليتش، يتضمن هذا الحوار على قاعدة  
التسامح لأن المتكلم (ابن سينا) مستعد أن يخفض الأرباح لنفسه لتقديم  
التضحيات / المساعدة للمخاطبة (أماه/المريضة). كما نرى في هذا الحوار،  
يعطي المتكلم (ابن سينا) ماله لیساعد حياة المخاطبة (أماه/المريضة). أحد  
مبادئ التهذيب اللغوي هو اللطف والسعادة في مساعدة الآخرين.<sup>٥٦</sup>

السلطان نوح الساماني إنها دار الكتب يا ابن سينا، أنا محب للعلم  
والعلماء وأرى أنك تستحق أن تكون كل هذه  
الكتب تحت أمرك.<sup>٥٧</sup> (٤)

(٤) في هذا المشهد، تجدد الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة التسامح.  
الحوار بين السلطان نوح الساماني كالمكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الحوار  
هو "إنها دار الكتب يا ابن سينا، أنا محب للعلم والعلماء وأرى أنك  
تستحق أن تكون كل هذه الكتب تحت أمرك". السياق في هذا الكلام

Nafron Hasjim, ٢٠٠٨, "Kesantunan Berbahasa dalam Islam", *Prosiding Seminar Nasional*<sup>٥٦</sup>  
*Magister Pengajian Bahasa UMS, Hal : 335.*  
<https://youtu.be/lAmEhTZ-CGc> ١٠:٥٣<sup>٥٧</sup>

هو يعطي المتكلم شيئاً كعلامة شكره. وامراد من هذا الكلام هو يريد السلطان نوح الساماني أن يعطي دار الكتب كهدية لابن سينا لأن قد عاجله من مريضه. وفي النظري لیتش، يتضمن هذا الحوار على قاعدة التسامح لأن المتكلم (السلطان نوح الساماني) مستعد أن يخفض الأرباح لنفسه لتقديم التضحيات/المساعدة للمخاطب (ابن سينا). كما نرى في هذا الحوار، يعطي المتكلم (السلطان نوح الساماني) شيء الذي يحبه هو دار الكتب إلى المخاطب (ابن سينا).

### ٣. قاعدة الاستقبال (Approbation Maxim)

تجد الباحثة ستة أقوال على قاعدة الحكمة من النظرية جيفري لیتش، وهم

فيما يلي:

أبو عبد الله كل الخير. أنت فتى نابه وكثيرون يشيدون بذكائك ومعرفتك والأهم

(١) بجك للعلم.<sup>٥٨</sup>

(١) في المشهد، تجد الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة الاستقبال. الحوار بين

أبو عبد الله كالمتكلم وابن سينا كالمخاطب. أما الحوار هو " كل الخير. أنت فتى

<sup>٥٨</sup> نفس المراجع، ٤٠:٠٠

نابه وكثيرون يشيدون بذكائك ومعرفتك والأهم بحبك للعلم". السياق في هذا الكلام هو التناء. والمراد من هذا الكلام هو أجاب أبو عبد الله رماد على كلمات ابن سينا بالثناء على ذكائه. أما في النظرية جيفري ليتش، يتضمن هذا الحوار على قاعدة الاستقبال لأن المتكلم (أبو عبد الله) يقلل من الإهانات ويثني على المخاطب (ابن سينا). كما نرى في الحوار، يثني المتكلم (أبو عبد الله) ذكاء ومعرفات من المخاطب (ابن سينا). مع هذا القاعدة، يمكن القول أن المتحدثين مهذبون عند محاولة مكافأة وعدم السخرية للآخرين. حسب مبدأ التهذيب في القرآن، أحد الأشياء التي تعكس التهذيب اللغوي هو استخدام نعمة ناعمة في الكلام وعدم السخرية للآخرين. كما في سورة لقمان الآية ١٩ " وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۚ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ " <sup>٥٩</sup> يمكن أن يكون للصوت الناعم

واحترام الآخرين تأثير جيد وإيجابي على المستمع. <sup>٦٠</sup>

أبو عبد الله أمر رائع. طاقة وحماس أحب أن يتصف بهما تلميذي.

ابن سينا وثقة ومدح سعيد بأنهما صدرا من معلمي. <sup>٦١</sup> (٢)

<sup>٥٩</sup> القرآن، ٣١:١٩.

<sup>٦٠</sup> Rusdi Room, "Konsep Kesantunan dalam Islam", *Jurnal Adabiyah*, Vol. XIII No. ٢ (٢٠١٣), ٢٢٨.

<sup>٦١</sup> <https://youtu.be/٦٩y١y٩bsSk>. ١:٠٢

٢) في المشهد، تجد الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة الاستقبال. الحوار بين أبو عبد الله كالمتكلم وابن سينا كالمخاطب. أما الحوار هو "طاقة وحماس أحب أن يتصف بهما تلميذي". السياق في هذا الكلام هو التناء. والمراد من هذا الكلام هو ابن سينا وأبو عبد الله رماد يمدحان بعضهما البعض. عبّرت أبو عبد الله رماد عن فخرها بوجود طلاب مثل ابن سينا. يظهر أن الاثنين يحترمان بعضهما البعض. هذا الحوار يشتمل على قاعدة الاستقبال لأن المتكلم (أبو عبد الله) يقلل من الإهانات ويثني على المخاطب (ابن سينا). كما نرى في الحوار، يثني المتكلم (أبو عبد الله) بالمخاطب (ابن سينا) الذي يتمتع بطاقة وحماس في التعليم وشعر المتكلم (أبو عبد الله) بالفخر بها. يصور الكلام أبو عبد الله عن القول في قرآن الكريم سورة الإسراء ٢٣: "... قولا معروفا" أي يتحدث بكلام جيدا والتعبيرات التي تجعل الشخص هادئا وسعيدا.<sup>٦٢</sup>

ابن سينا فخور بشهادتك في حقي يا أبا عبد الله، يا معلمي.<sup>٦٣</sup>

(٣)

<sup>٦٢</sup> St Mislikah. ٢٠١٤. *Kesantunan Berbahasa*. Ar-Rainy : International Journal of Islamic Studies. Hal : ٢٩٥.  
<https://youtu.be/٦٩y١y٩bsSk>. ٥:٠٦<sup>٦٣</sup>

(٣) في المشهد، تجدد الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة الاستقبال. الحوار بين ابن سينا والمتكلم و أبو عبد الله كالمخاطب. أما الحوار هو "فخور بشهادتك في حقي يا أبا عبد الله، يا معلمي". السياق في هذا الكلام هو التناء من التلميذ إلى المعلمه. والمراد من هذا الكلام هو عبر ابن سينا عن إعجابها بتفكير معلمه أبو عبد الله. شعر ابن سينا أن ما قاله معلمه كان شيئاً لم يفكر به من قبل، ولذلك شعر ابن سينا بالفخر بفكر أبو عبد الله. هذا الحوار يشتمل على القاعدة الاستقبال لأن المتكلم (ابن سينا) يقلل من الإهانات ويثني على المخاطب (المعلمه). كما نرى في هذا الحوار، شعر المتكلم (ابن سينا) بالفخر عن شهادة المخاطب (المعلمه).

لقد بدأت اسمك أنت الآخر في اللمعان يا ابن سينا.

سيد

(٤)

أشكرك.<sup>٦٤</sup>

ابن سينا

(٤) في المشهد، تجدد الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة الاستقبال. أما الحوار هو "سيد : لقد بدأت اسمك أنت الآخر في اللمعان يا ابن سينا".

<sup>٦٤</sup> نفس المراجع، ١١:٤٥

هذا الحوار يشتمل على القاعدة الاستقبال لأن المتكلم (سيد) يقلل من الإهانات ويثني على المخاطب (ابن سينا). كما نرى في هذا الحوار، يثني المتكلم (سيد) بإنجازات المخاطب (ابن سينا) وشهرته.

سكّان ١	<u>إنه طيب ماهر.</u>
سكّان ٢	<u>أخلاقه ممتازة وإخلاصه عجيب.</u>
سكّان ٣	<u>كريم جدا لا يأخذ أموالا من الفقير ويعالجه كما لو أن</u>
(٥)	<u>هذا المريض يعطيه آلاف الدنانير.<sup>٦٥</sup></u>

(٥) في المشهد، تجد الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة الاستقبال. الحوار بين السكان في البخارى كالمتكلمين. أما الحوار هو "سكّان ١ : إنه طيب ماهر"، "سكّان ٢ : أخلاقه ممتازة وإخلاصه عجيب" و "سكّان ٣ : كريم جدا لا يأخذ أموالا من الفقير ويعالجه كما لو أن هذا المريض يعطيه آلاف الدنانير". السياق في هذا الكلم هو السكان يمدحون ابن سينا المشهور كطيب جيد وذكي. والمراد من هذا الكلام هو أعرب سكان بخارى عن إعجابهم لابن سينا الذي مشهور في ذلك الوقت. وأشادوا بلطف وذكاء ابن

<https://youtu.be/lAmEhTZ-CGc> .:٤٣<sup>٦٥</sup>

سينا كطبيب الذي يجب مساعدة مرضاه دون توقع أدنى مكافأة. ابن سينا كطبيب مشهور جداً في ذلك الوقت حتى في مناطق مختلفة. هذا الحوار يشتمل على القاعدة الاستقبال لأن المتكلم (سكّان) يقلل من الإهانات ويثني على المخاطب (ابن سينا). كما نرى في هذا الحوار، يثني المتكلم (سكّان) بإحسان المخاطب (ابن سينا). هذا الكلام يؤدي عن القول كريم الذي لا يؤدي اللغة سيّء.

السلطان نوح الساماني كم أنت بارع يا ابن سينا.  
ابن سينا شكرا لك يا مولاي.<sup>٦٦</sup> (٦)

(٦) في المشهد، تجد الباحثة الحوار الذي تم تضمينه على قاعدة الاستقبال. الحوار بين السلطان نوح الساماني كالمتكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو "كم أنت بارع يا ابن سينا". والمراد من هذا الكلام هو لقد اعرب الساطان نوح الساماني من ذكاء ابن سينا لأنه نجح في علاج مرضه الذي لم يشفيه الأطباء الآخرون. ثم من ذلك ، عندما شُفي الساطان نوح الساماني وصحياً كما كان من قبل, وأعرب عن إعجابه بالثناء على ابن سينا. هذا الكلام

<https://youtu.be/lAmEhTZ-CGc> ٩:٣٨<sup>٦٦</sup>

يشتمل على القاعدة الاستقبال لأن المتكلم (السلطان نوح الساماني) يقلل من الإهانات ويثني على المخاطب (ابن سينا). كما نرى في هذا الحوار، يثني المتكلم (السلطان نوح الساماني) بذكاء المخاطب (ابن سينا).

#### ٤. قاعدة التواضع (Modesty Maxim)

تجد الباحثة أربعة أقوال على قاعدة التواضع بالنظرية جيفري ليتش، وهم فيما يلي:

الشاب ١	سمعت يا سيدي أنه واسع المعرفة والإطلاع، فهل هذا حقيقي؟
الأب	هل تجييهما أنت يا حسين؟
ابن سينا	أنا إنما أقوم بما ينبغي علي القيام به. <sup>٦٧</sup> (١)

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة التواضع. الكلام في الحوار بين الشاب ١ كالمتكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو " أنا إنما أقوم بما ينبغي علي القيام به". السياق في هذا الكلام هو حاولت ابن سينا أن تتواضع ولا تكون متغترسة عندما امتدح الآخرون

<https://youtu.be/٦MtlNwZZ٥٤w> ٢:١١<sup>٦٧</sup>

المخبرات التي كانت لديه . والمراد من هذا الكلام هو طبقت ابن سينا صفة متواضعا عندما سأل شباب القرية عن ذكائها. حاولت ابن سينا بإعطاء إجابة لطيفة أنها فعلت ما يجب عليها فعله. لم يحاول ابن سينا التفاخر بالذكاء الذي كان لديه. من النظرية جيفري ليتش، يشتمل الكلام ابن سينا على قاعدة التواضع لأن المتكلم (ابن سينا) يقلل من الثناء على نفسه. كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (ابن سينا) لا يمدح نفسه عندما يمدحه المخاطب (الشاب ١) لذكائه. وفقاً لورانووا pranowo ، يعد التواضع أحد القيم الداعمة في التهذيب اللغوي. تعكس الطبيعة المتواضعة شخصية الدقيقة لأنها لا تمدح نفسه أبداً أمام شريك الكلام. ولذلك، فإن المتحدثين الذين لديهم صفات متواضعة يشملون الأشخاص المهذبين.<sup>٦٨</sup>

الشاب ١ من أين تأتي هذه الأفكار؟

ابن سينا إنها فكره لم تكتمل بعد، مازلت أفكر فيها حتى أصل إلى نظرية كاملة<sup>٦٩</sup>.

(٢)

<sup>٦٨</sup> Pranowo , *Berbahasa secara santun* (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, ٢٠٠٩), 113.

<sup>٦٩</sup> <https://youtu.be/٦MtlnwZZ٥٤w> ٧:٣١

(٢) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة التواضع. الكلام في الحوار بين الشاب ١ كالمتكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو "إنها فكره لم تكتمل بعد، مازلت أفكر فيها حتى أصل إلى نظرية كاملة". السياق في الكلام هو كانت ابن سينا تشرح أهمية تعلم كل شيء ، ثم دهش الشاب بتفسير ابن سينا وأشاد بها. ولكن أبو سينا ظلت متواضعة. والمراد من هذا الكلام هو تواضع ابن سينا من خلال الشعور بأن أفكارها حول شيء ما كانت غير كاملة ولا تزال بحاجة إلى مساعدة نظريات أخرى لإكمالها. هذا الحوار يشتمل على قاعدة التواضع لأن المتكلم (ابن سينا) يقلل من الثناء على نفسه. كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (ابن سينا) لا يمدح نفسه عندما يمدحه المخاطب (الشاب ١) لذكائه. تواضع المتكلم (ابن سينا) بالقول إنه لا يزال بحاجة إلى مساعدة الآخرين لتكتمل تفكيره.

ابن سينا كان أبي مصيبا عندما قرر أن أتعلم الحساب على يد رجل

يعمل بالتجارة مثلك يا سيدي.

التاجر أعرف أنني لست عالما كمن تأخذ العلم عنهم يا حسين<sup>٧٠</sup>.

(٣)

(٣) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة التواضع. هذا الكلام في الحوار بين التاجر كالمتكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو "أعرف أنني لست عالما كمن تأخذ العلم عنهم يا حسين". السياق في هذا الكلام هو هذا يكون التاجر أن يحاول لتظل أدنى عندما افتخر ابن سينا به كالمعلم مثل المعلمين الآخرين. بقي التاجر أدنى بقوله أنه مجرد تاجر عادي. والمراد من هذا الكلام هو شعر التاجر أنه لم يكن شخصاً يستحق أن يتعلم ابن سينا كالمعلم الآخر الذين لديهم الكثير من المعرفة. شعر التاجر أن الثناء الذي قدمه له ابن سينا كان مفرطاً للغاية لأنه كان مجرد تاجر عادي. في هذه الحالة ، لم يرغب التاجر في التفاخر عندما ابن سينا يمدحه. بالنظرية ليتش، هذا الكلام يشتمل على قاعدة التواضع لأن المتكلم (التجار) يقلل من الثناء على نفسه. كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (التجار) لا يمدح نفسه عندما يمدحه المخاطب (ابن سينا) إليه. تواضع المتكلم (التجار) بالقول إنه ليس عالما.

<https://youtu.be/1MtlnwZZ04w> ٩:١٢<sup>٧٠</sup>

أمير أصفهان      إني فخور بأنك في أرض أصفهان. لأنني أراك أهم عالم جاء

في التاريخ.

ابن سينا      لولا من سبقونا لما توصلنا إليه يا مولاي، أنا إنما أبدأ من

حيث إنتهى الأولون وأكمل الطريق.<sup>١١</sup> (٤)

(٤) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة التواضع. هذا

الكلام في الحوار بين ابن سينا والمتكلم و أمير أصفهان كالمخاطب. أما الحوار

هو "لولا من سبقونا لما توصلنا إليه يا مولاي، أنا إنما أبدأ من حيث إنتهى

الأولون وأكمل الطريق". السياق في هذا الكلام هو كان أمير أصفهان يمدح

النجاح والذكاء الذي يمتلكه ابن سينا، ولكن ابن سينا لم يتباهى بذكائه أمام

الأمير. والمراد من كلام ابن سينا هو لقد تواضع ابن سينا نفسه من خلال

الشعور بأن ما فعله حتى الآن كان لأنه استمر في شيء بدأه أسلافه. وشعر

أيضًا أن كل النجاح الذي حققه الآن، فقط لأن مساعدة الآخرين ليست مجرد

عمله الشاق. هذا الحوار يشتمل على قاعدة التواضع لأن المتكلم (ابن سينا) يقلل

من الثناء على نفسه. كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (ابن سينا) لا يمدح نفسه

[https://youtu.be/٥D\\_OmSAIMMI](https://youtu.be/٥D_OmSAIMMI) ٩:١٢<sup>١١</sup>



الآخر (الأم). كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (الأب) يتفق الاقتراحات المتكلم الآخر (الأم) لأسئلة المخاطب (مولدة) عن إسم ابنه. يمكن بالقول أن المتحدثين والمستمعون مهذبون إذا كان هناك تطابق بين الاثنين. في أنشطة الاتصال ، لا ينبغي أن يجادل أو استخدام اللغة يمكن أن تؤذي القلب.<sup>٧٣</sup> كما في القرآن سورة النساء الآية ٨ وهي "وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا"<sup>٧٤</sup> أي التواصل باستخدام لغة مهذبة، وليست مسيئة أو تؤذي مشاعر المستمع ولا يوجد عنصر أكاذيب ولا تظاه.<sup>٧٥</sup>

الأم محمود صانع الجبائر؟

ابن سينا نعم، رأيت يضع خشبتين كهاتين ويلفهما حول العظم

المصائب<sup>٧٦</sup>. (٢)

<sup>٧٣</sup> Moch Sony Fauzi, *Pragmatik dan Ilmu Ma'any : persinggungan ontologik dan epistemologik* (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١٢), ٥٢.

<sup>٧٤</sup> القرآن، ٤:٨.

<sup>٧٥</sup> Rusdi Room, "Konsep Kesantunan dalam Islam", *Jurnal Adabiyah*, Vol. XIII No. ٢ (٢٠١٣), ٢٢٥.

<sup>٧٦</sup> نفس المراجع، ١:١٤.

(٢) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة الاتفاق. الكلام بين ابن سينا والمتكلم و أم كالمخاطبة. أما الكلام هو "نعم، رأيتَه يضع خشبتين كهاتين ويلفهما حول العظم المصاب". السياق في هذا الكلام هو هذا أجاب ابن سينا على سؤال والدتها التي سألت عن اسم شخص تقصده. والمراد من هذا الكلام هو وافق ابن سينا على تصريح والدته حول اسم شخص كان ينوي من قبل. وأكدت ابن سينا ما قالت والدتها. من النظرية ليتش، هذا الكلام يشتمل على القاعدة الاتفاق لأن المتكلم (ابن سينا) يتفق على اقتراح المخاطبة (الأم). كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (ابن سينا) يتفق الاقتراح المخاطبة (الأم) عن صانع الجبائر.

أبو عبد الله  
لأنني أراك تكتب بتركيز شديد، ولذا أتوقع أنك تجهز  
موضوعا ما لمناقشتي فيه.  
أصبت يا معلمي. بالفعل، لقد كنت أكتب بعض  
التحليلات لمسائل في علم المنطق وأحببت أن أعرضها  
عليك لتناقشني فيها وترى ما إذا كنت مصيبا فيما توصلت

(٣)

إليه من نتائج.<sup>٧٧</sup>

<https://youtu.be/٦٩y١y٩bsSk>. ١:٠٢<sup>٧٧</sup>

(٣) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة الاتفاق. الكلام في الحوار بين ابن سينا والمتكلم و أبو عبد الله كالمخاطب. أما الكلام هو "أصبت يا معلمي. بالفعل، لقد كنت أكتب بعض التحليلات لمسائل في علم المنطق وأحببت أن أعرضها عليك لتناقشني فيها وترى ما إذا كنت مصيبا فيما توصلت إليه من نتائج". السياق في هذا الكلام هو أكد ابن سينا كلمات معلمه أبو عبد الله عنه الذي أعد شيئاً لمناقشته في التعليم مع معلمه. والمراد من كلام ابن سينا هو وافق ابن سينا على افتراض معلمه أنه أعد شيئاً كمناقشة. كما أظهر ابن سينا نتائج كتاباتها وأعربت عن رغبتها في مناقشة شيء ما مع معلمها. بالنظرية ليتش، هذا الكلام يشتمل على القاعدة الاتفاق لأن المتكلم (ابن سينا) يتفق على اقتراح المخاطب (أبو عبد الله). كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (ابن سينا) يتفق الاقتراح المخاطب (أبو عبد الله) بأن قوله المخاطب (أبو عبد الله) صحيح.

ابن سينا                      إنها النتيجة التي أخبرتني أنها ترتبت على ما قرأته من ملاحظاتي، أليس كذلك؟  
أبو عبد الله                      بلى، وأظن أنك قد فهمت.<sup>٧٨</sup>

(٤)

<https://youtu.be/٦٩y١y٩bsSk>. ٥:٥٥<sup>٧٨</sup>

(٤) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة الاتفاق. هذا الكلام في الحوار بين أبو عبد الله كالمتكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو "بلى، وأظن أنك قد فهمت". السياق في هذا الكلام هو أكد أبو عبد الله عن كلمات ابن سينا. والمراد من هذا الكلام هو وافق أبو عبد الله على افتراض ابن سينا أنه ترتبت على ما قرأته من ملاحظات ابن سينا. من النظرية ليتش، هذا الكلام يشتمل على القاعدة الاتفاق لأن المتكلم (أبو عبد الله) يتفق على اقتراح المخاطب (ابن سينا). كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (أبو عبد الله) يتفق الاقتراح بأن قوله المخاطب (ابن سينا) صحيح.

السلطان نوح الساماني الحمد لله، أتدري لقد سألت عنك كثيرا وقد

علمت أنك محب للعلم وللقراءة.

ابن سينا هذا صحيح يا مولاي.<sup>٧٩</sup> (٥)

(٥) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة الاتفاق. هذا الكلام في الحوار بين السلطان نوح الساماني كالمتكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو "هذا صحيح يا مولاي". السياق في هذا الكلام هو كان ابن

<https://youtu.be/IAmEhTZ-CGc> ١٠:٣٧٩

سينا والسلطان نوح الساماني يتحدثان عن الهدايا المناسبة لتقديمها إلى ابن سينا. ثم علمت السلطان نوح الساماني أن ابن سينا يجب حَقًّا قراءة الكتب. ثم وافق ابن سينا على بيانه. والمراد من هذا الكلام هو وافق ابن سينا بالقول السلطان نوح الساماني أنه يجب قراءة الكتب كثيرا. ومن النظرية ليتش، هذا الكلام يشتمل على القاعدة الاتفاق لأن المتكلم (ابن سينا) يتفق على اقتراح المخاطب (مولاي السلطان نوح الساماني) بأن قوله المخاطب (ابن سينا) صحيح.

كبير الجنود أنا لا أطمئن لهذا الرجل يا قائد الشرطة.  
قائد الشرطة وأنا أشاركك الرأي يا كبير الجنود.<sup>٨٠</sup> (٦)

(٦) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة الاتفاق. هذا الكلام في الحوار بين كبير الجنود كالمتكلم و قائد الشرطة كالمخاطب. أما الكلام هو "وأنا أشاركك الرأي يا كبير الجنود". السياق في هذا الكلام هو كبير الجنود و قائد الشرطة يتحدثان عن ابن سينا. والمراد من هذا الكلام هو وافق قائد الشرطة عن القول كبير الجنود أنه لا يجب ابن سينا. بالنظرية ليتش، هذا

<sup>٨٠</sup>: [https://youtu.be/٥D\\_OmSAIMMI](https://youtu.be/٥D_OmSAIMMI)

الكلام يشتمل على القاعدة الاتفاق لأن المتكلم (قائدة الشرطة) يتفق على الرأي المخاطب (كبير الجنود) بأن قوله المخاطب (كبير الجنود) صحيح.

## ٦. قاعدة الشفقة (*Sympathy Maxim*)

تجد الباحثة أربعة أقوال علي قاعدة الشفقة بالنظرية ليتش، وهم كما يلي:

الأمر منصور          حمدا لله على سلامتك يا والدي.

السلطان نوح الساماني          شكرا يا منصور.<sup>٨١</sup>

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة الشفقة.

الكلام في الحوار بين الأمر المنصور كالمتكلم و السلطان نوح الساماني

كالمخاطب. السياق في هذا الكلام هو التعبير عن الشفقة لشخص الذي

يعاني من مرضه. أما الكلام هو "حمدا لله على سلامتك يا والدي". والمراد

من هذا الكلام هو أعرب الأمر منصور عن تعاطفه لأن والده تعافى من

مرض هاجمه لفترة طويلة. كان الأمر منصور ممتنا لأن والده كان بصحة جيدة

ولم يعد يشعر بالألم. من النظرية ليتش، هذا الكلام يشتمل على القاعدة

الشفقة لأن المتكلم (الأمر المنصور) يتعاطف ويهتم للمخاطب (السلطان

<https://youtu.be/1AmEhTZ-CGc> ١١:٣٣<sup>٨١</sup>

نوح الساماني). كما نرى في هذا الحوار أن المتكلم (الأمر المنصور) يشكر للشفاء المخاطب (السلطان نوح الساماني). الكلمة التي يتحدث بها أمر منصور هي كلمة جيدة ويمكن أن تهدئ الروح. وهذا يشمل شيئاً واحداً في التهذيب اللغوي.<sup>٨٢</sup> كما جاء في القرآن سورة البقرة الآية ٨٣ "وَقُولُوا لِلنَّاسِ

حُسْنًا...."٨٣.

أبي

ابن سينا

عظم الله أجرك يا ابن سينا.

أبا الحسين (جار العزيز)

البقاء لله. كان ولدك رجلاً محبوباً. رحمه

أبو بكر البرقي

(٢)

الله، رحمه الله.<sup>٨٤</sup>

(٢) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة الشفقة.

الكلام بين ابن سينا كالمخاطب و أبا الحسين و أبو بكر البرقي كالمتكلمين.

أما الكلام هو "البقاء لله. كان ولدك رجلاً محبوباً. رحمه الله، رحمه الله".

السياق في هذا الكلام هو التعبير عن الشفقة عن وفاة والده ابن سينا. والمراد

<sup>٨٢</sup> Nafon Hasjim, ٢٠٠٨, "Kesantunan Berbahasa dalam Islam", *Prosiding Seminar Nasional* Magister Pengajian Bahasa UMS, Hal : 335.

<sup>٨٣</sup> القرآن، ٢:٨٣.

<sup>٨٤</sup> <https://youtu.be/YZqOVgzyVvA> ٤:٤٥

من هذا الكلام هو وأعرب عن تعاطفه بإعطاء كلمات يمكن أن تهدئ ابن  
سينا لوفاة والده. بالنظرية ليتش، هذا الكلام يشتمل على القاعدة الشفقة  
لأن المتكلم (أبو بكر البرقي) يتعاطف ويهتم للمخاطب (ابن سينا). كما نرى  
في هذا الحوار أن المتكلم (أبو بكر البرقي) حزن وحاول تعزيز المخاطب (ابن  
سينا) على وفاة والده.

زوجة الأمير همدان      ماذا بك يا زوجي العزيز؟  
الأمير همدان      متعب قليلا.<sup>٨٥</sup>      (٣)

(٣) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة الشفقة.  
الكلام بين زوجة الأمير همدان كالمتكلمة و الأمير همدان كالمخاطب. أما  
الكلام هو "ماذا بك يا زوجي العزيز؟". السياق في هذا الكلام هو كان  
زوج يشعر بتوعلك في الغرفة، وسألت زوجته ذلك. والمراد من هذا الكلام هو  
أعربت زوجة الأمير همدان عن تعاطفها في شكل رعاية لصحة زوجها. من  
النظرية ليتش، هذا الكلام يشتمل على القاعدة الشفقة لأن المتكلم (زوجة

[https://youtu.be/٥D\\_OmSAIMMI](https://youtu.be/٥D_OmSAIMMI) ٤:١٣<sup>٨٥</sup>

الأمير همدان) يهتم للمخاطب (الأمير همدان). كما نرى في هذا الحوار،

المتكلمة (زوجة الأمير همدان) تسأل عن حالة المخاطب (الأمير همدان).

زوجة الأمير همدان أهو الألم نفسه الذي كنت تعاني منه في الماضي؟

الأمير همدان نعم، يبدو أن المرض قد عاودني مرة أخرى.

زوجة الأمير همدان نستدعي لك الأطباء إذن.<sup>٨٦</sup> (٤)

(٤) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي تم تضمينه على قاعدة الشفقة.

الكلام بين بين زوجة الأمير همدان كالمتكلمة و الأمير همدان كالمخاطب. أما

الحوار هو "أهو الألم نفسه الذي كنت تعاني منه في الماضي؟" و "نستدعي

لك الأطباء إذن". السياق في هذا الكلام هو كان زوج يشعر بتوعك في

الغرفة، وسألت زوجته ذلك. هذا الكلام يشتمل على القاعدة الشفقة لأن

المتكلمة (زوجة الأمير همدان) يهتم للمخاطب (الأمير همدان). كما نرى في

هذا الحوار، المتكلمة (زوجة الأمير همدان) تسأل عن حالة المخاطب (الأمير

همدان) و سوف تتصل المتكلمة (زوجة الأمير همدان) بالطبيب له.

<sup>٨٦</sup>٤:٢١ [https://youtu.be/٥D\\_OmSAIMMI](https://youtu.be/٥D_OmSAIMMI)

## ب. انتهاك قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "الحسين ابن سينا"

ينقسم تحليل البيانات عن انتهاك التهذيب اللغوي في الحوار الفيلم إلى ستة

القواعد. تم العثور من القواعد التهذيب اللغوي على خمسة عشر (١٥) البيانات

في هذا الفيلم كما يلي :

### ١. انتهاك قاعدة الحكمة

تجد الباحثة أربعة أقوال على انتهاك قاعدة الحكمة بالنظرية جيفري ليتش،

وهم كما يلي :

الحاجب كبير الأطباء على الباب أيها الأمير.

(١) الأمير منصور فليدخل حالاً!<sup>٨٧</sup>

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك على قاعدة الحكمة.

الكلام بين الحاجب كالمتكلم و الأمير المنصور كالمخاطب. أما الكلام هو

"فليدخل حالاً!". والمراد من هذا الحوار هو قال أمير منصور للحاجب

لجلب الأطباء لدخول القصر على الفور. بالنظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك

على قاعدة الحكمة لأن المتكلم (الأمير المنصور) يضيف إلى الخسارة ويقلل

من الفوائد للمخاطب (الحاجب). في هذا الحوار، المتكلم (الأمير منصور)

<https://youtu.be/٦MtlnwZZ٥٤w> ٤:٤٥<sup>٨٧</sup>

يضيف إلى الخسارة للمخاطب (الحاجب) من خلال يأمر المخاطب (الحاجب) بفتح الباب للأطباء الكبير الذي سيدخل القصر. في هذه الحالة، يضيف المتحدث ضررًا للمخاطب. لا يريد المتكلم أن يفعل شيئًا بنفسه ويفضل أن يحكم مخاطب. من المؤكد أنه يضر مخاطب, ولذلك انتهك الكلام عن قاعدة الحكمة في التهذيب اللغوي.

الأمير المنصور      أغلق الباب أيها الحاجب!  
الحاجب      أمر مولاي.<sup>٨٨</sup> (٢)

(٢) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك على قاعدة الحكمة. الكلام بين الأمير المنصور كالمتكلم و الحاجب كالمخاطب. أما الكلام هو "أغلق الباب أيها الحاجب!". والمراد من هذا الكلام هو يأمر الأمير المنصور إلى الحاجب ليغلق الباب. من النظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك على قاعدة الحكمة لأن المتكلم (الأمير المنصور) يضيف إلى الخسارة ويقلل من الفوائد للمخاطب (الحاجب). في هذا الحوار، المتكلم يضيف إلى الخسارة للمخاطب (الحاجب) من خلال يأمر المخاطب (الحاجب) ليغلق الباب القصر.

<sup>٨٨</sup> <https://youtu.be/1MtlnwZZ04w> ٣:٥٦

السلطان نوح الساماني لا شيء مما قدمتموه لي يفيدني، الألم

يعتصري. إبحثوا لي عن حل فوراً!<sup>٨٩</sup>

(٣)

(٣) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك على قاعدة الحكمة.

الكلام بين السلطان الساماني كالتكلم و أطباء القر كالمخاطبين. أما

الكلام هو "لا شيء مما قدمتموه لي يفيدني، الألم يعتصري. إبحثوا لي

عن حل فوراً!". المراد من هذا الكلام هو أخبر السلطان نوح الساماني

الأطباء أن يجدوا على الفور حلاً أو علاجاً لمرضه لأنه لم يتمكن من تحمل

ألمه. في حين أن الدواء الذي قدمه الأطباء لم يساعد في علاج مرض

السلطان نوح الساماني. بالنظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك على قاعدة

الحكمة لأن المتكلم (السلطان نوح الساماني) يضيف إلى الخسارة ويقلل

من الفوائد للمخاطب (طبيب القصر). في هذا الحوار، المتكلم (السلطان

نوح الساماني) غاضب ويأمر المخاطب (طبيب القصر) بإيجاد حل

للمرض الذي يعاني منه فوراً.

<https://youtu.be/lAmEhTZ-CGc> ٢:٣٧<sup>٨٩</sup>

الأمر منصور

واستدعي الأطباء الموجودة هنا فوراً!

الحارس

أمر مولاي.<sup>٩٠</sup>

(٤)

(٤) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك على قاعدة الحكمة. الكلام بين الأمر المنصور كالتكلم و الحارس كالمخاطب. أما الكلام هو "واستدعي الأطباء الموجودة هنا فوراً!". المراد م هذا الكلام هو يأمر الأمر المنصور إلى الحارس ليستدعي الأطباء فوراً. من النظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك على قاعدة الحكمة لأن المتكلم (الأمير المنصور) يضيف إلى الخسارة ويقلل من الفوائد للمخاطب (الحارس). كما نرى في هذا الحوار، المتكلم يضيف إلى الخسارة للمخاطب (الحارس) من خلال يأمر المخاطب (الحاري) ليستدعي بأطباء القصر على الفور.

## ٢. انتهاك قاعدة التسامح (Generosity Maxim)

تجد الباحثة قول واحد عن الكلام ينتهك قاعدة التسامح، وهو :

الأمر منصور

إنتظر! لا أريد أن يتسرب الخبر إلى خارج القصر لو

علم شخص آخر فسأتهمك أنت. أفهمت؟<sup>٩١</sup> (١)

<https://youtu.be/lAmEhTZ-CGc> ٢:٣٧<sup>٩٠</sup>

<https://youtu.be/lAmEhTZ-CGc> ٧:٥٣<sup>٩١</sup>

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك قاعدة التسامح. الكلام بين الأمور المنصور كالتكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو "انتظر! لا أريد أن يتسرب الخبر إلى خارج القصر لو علم شخص آخر فسأتهلك أنت. أفهمت؟". المراد من هذا الكلام هو هدد الأمور منصور لابن سينا حتى أن أبناء مرض السلطان نوح الساماني غير معروفة للناس خارج القصر. بالنظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك على قاعدة التسامح لأن المتكلم (الأمور المنصور) يقلل الأرباح للمخاطب (ابن سينا) عن طريق زيادة الأرباح لنفسه. كما نرى في هذا الحوار، حذر المتكلم (الأمور المنصور) إلى المخاطب (ابن سينا) من الكشف عن معلومات حول مرض السلطان للآخرين أو خارج القصر. يظهر أن المتكلم (الأمور المنصور) لا يريد تحمل المخاطر وبالتأكيد يضر المخاطب (ابن سينا) لأنه مشتبه به دائماً.

### ٣. انتهاك قاعدة الاستقبال (*Approbation Maxim*)

تجد الباحثة ثلاثة أقوال عن انتهاك قاعدة الاستقبال بالنظرية جيفري

ليتش، وهم كما يلي :

الأمير المنصور      لم تفلح أعشابك هذه المرة والألم يزداد لحظة بعد لحظة.

طبيب القصر      أمر غريب، ربما يحتاج إلى زيادة الجرعة يا مولاي.<sup>٩٢</sup> (١)

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك قاعدة الاستقبال. الكلام بين الأمير المنصور والمتكلم و طبيب القصر كالمخاطب. أما الكلام هو "لم تفلح أعشابك هذه المرة والألم يزداد لحظة بعد لحظة". المراد من هذا الكلام هو لم يقدر الأمير المنصور شاكر لأداء طبيب القصر. أعطى الأمير المنصور الإهانة بأن الدواء الذي قام بأعمال من قبل طبيب القصر لا يمكن علاج السلطان نوح الساماني. من النظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة الاستقبال لأن لأن المتكلم (الأمير المنصور) يقلل من الثناء على المخاطب (طبيب القصر). كما نرى في هذا الحوار، لم يثنى المتكلم (الأمير المنصور) على نتائج عمل المخاطب (طبيب القصر) ولم يعطي أي تقدير على الإطلاق. كان المتكلم (الأمير المنصور) غاضبًا لأن أعشاب التي صنعها المخاطب (طبيب القصر) لم تكن ناجحة على الإطلاق. الإهانة هو جزء من لغة

ليست مهذبة. أي أن الإهانة والشتائم جزء من الانحراف أو انتهاك قواعد التهذيب اللغوية. كما هو مذكور في الحديث التالي "عن ابن مسعود رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ليس المؤمن بالطلاق ولا اللعان ولا الفاحش ولا البذيء" رواية الترمذي.<sup>٩٣</sup>

طبيب القصر  
الأمير منصور  
ما هو يا مولاي؟  
أن يكون قد علم بمرض السلطان وأتى راغيا في  
الشهرة.<sup>٩٤</sup>  
(٢)

(٢) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك قاعدة الاستقبال. الكلام بين الأمير المنصور كالمتكلم و طبيب القصر كالمخاطب. أما الكلام هو "أن يكون قد علم بمرض السلطان وأتى راغيا في الشهرة". المراد من هذا الكلام هو اتهم أمير المنصور ابن سينا بأن لديه نوايا شريرة. واتهم ابن سينا بمعرفة مرض السلطان نوح الساماني ويعتزم علاجه ليكون مشهورًا. من النظرية جيفري ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة الاستقبال لأن المتكلم

Abdul Ngalim, *Ketidaksantunan dan Kesantunan Berbahasa dalam Perspektif Islam serta Dampaknya terhadap Pembentukan Karakter*, (Prosiding Seminar Nasional UMS. ٢٠١٨) Hal : ١٥٩.

<https://youtu.be/٦MtlnwZZ٥٤w> ٢:٤٨<sup>٩٤</sup>

(الأمير المنصور) يهين المخاطب (ابن سينا) في كلامه. كما نرى في هذا الحوار، يعتبر المتكلم (الأمير المنصور) بأن المخاطب (ابن سينا) قد علم بمرض السلطان أن يكون قد علم بمرض السلطان وأتى راغياً في الشهرة.

ابن سينا ربما كنت قلقا بالفعل على والدك وتتمنى له الشفاء  
ولكنك أيضا كولي للعهد ترى في مرضه فرصة لتتولى  
أنت الحكم وهذا ما يدفعك للتصرف بهذه العصبية.  
الأمير منصور كيف تجرؤ؟<sup>٩٥</sup> (٣)

(٣) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك قاعدة الاستقبال. الكلام بين ابن سينا والمتكلم و الأمير المنصور كالمخاطب. أما الكلام هو "ربما كنت قلقا بالفعل على والدك وتتمنى له الشفاء ولكنك أيضا كولي للعهد ترى في مرضه فرصة لتتولى أنت الحكم وهذا ما يدفعك للتصرف بهذه العصبية". المراد من هذا الكلام هو اتهم ابن سينا أمير المنصور بوجود نية شريرة عن الألم سلطان نوح الساماني. افترض ابن سينا أن أمير المنصور كان سعيدا بمرض والده حتى يتمكن من حكم القصر ويصبح ملكاً. من

<https://youtu.be/٦MtlwZZ٥٤w> ٣:٣٧<sup>٩٥</sup>

النظرية جيفري ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة الاستقبال لأن يقلل المتكلم (ابن سينا) من الثناء ويضيف الملامة إلى المخاطب (الأمير المنصور). كما نرى في هذا الحوار، يرى المتكلم (ابن سينا) أن المخاطب (الأمير المنصور) سعادة لأن والده سلطان نوح الساماني مريض ويغتتم الفرصة ليصبح ملكاً ويحكم القصر.

#### ٤. انتهاك قاعدة التواضع (Modesty Maxim)

تجد الباحثة قول واحد عن انتهاك قاعدة التواضع، وهي:

الحارس لقد أوشكوا يا سيدي ولكنهم يرفضون دخول أي أحد الآن.

الأمر منصور ماذا تعني؟ أنا منصور ابن نوح ابن السلطان ويحق لي

أن أدخل في أي وقت إلى غرفه والدي.<sup>٦٦</sup> (١)

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك قاعدة التواضع. الكلام

بين الحارس كالمخاطب و الأمر المنصور كالمتكلم. أما الكلام هو "ماذا

تعني؟ أنا منصور ابن نوح ابن السلطان ويحق لي أن أدخل في أي وقت

إلى غرفه والدي". المراد من هذا الكلام هو تفاخر أمير المنصور لأنه كان

ابن السلطان نوح الساماني. افترض أمير المنصور أنه يستطيع دخول غرفة السلطان في أي وقت لأنه كان لديه سلطة في القصر. من النظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة التواضع لأن يضيف المتكلم (الأمر المنصور) الثناء ويقلل الإهانات لنفسه. كما نرى في هذا الحوار، يقول المتكلم بأنه ابن ملك (السلطان نوح الساماني). يظهر الحوار الذي يتحدث به المتكلم (الأمر المنصور) غطرسته بأن هو طفل الملك الذي يمكنه فعل أي شيء يحبه.

#### ٥. انتهاك قاعدة الاتفاق (Agreement Maxim)

تجد الباحثة خمسة أقوال عن انتهاك قاعدة الاتفاق لنظرية ليتش، وهم

كما يلي :

الأم أعتقد أن الحسين يهتم بالطب والعلوم الطبيعه أكثر من غيرها من العلوم.

ابن سينا لا يا أمي، العلم كلهم مهم إذا أردت أن أكون ملما بعلم

ما، فينبغي لي أن أعرف الكثير عن غيره من العلوم فكل

المعارف متصلة ببعضها البعض.<sup>٩٧</sup> (١)

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك على قاعدة الاتفاق. الكلام بين أم كالمتكلمة و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو "لا يا أمي، العلم كلهم مهم إذا أردت أن أكون ملما بعلم ما، فينبغي لي أن أعرف الكثير عن غيره من العلوم فكل المعارف متصلة ببعضها البعض". المراد من هذا الكلام هو لا تتفق ابن سينا مع أمه. الأم تقول أن ابن سينا سوف يأخذ التعلم الطبي عندما يصل إلى مدينة بوخارى، ولكن ابن سينا لا يوافق على ذلك لأنه يعتقد أنه يجب عليه دراسة جميع العلوم عندما يريد أن يكون عالماً. بالنظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة الاتفاق لأن المتكلم (ابن سينا) لا يتفق على اقتراح المخاطبة (الأم). كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (ابن سينا) كما نرى في الحوار، نفى المتكلم (ابن سينا) رأي المخاطبة (الأم).

يشعر المتكلم (ابن سينا) أن كلمات المخاطبة (الأم) ليست صحيحة.

الشاب ١ يقولون إن معنا في هذه القافلة طفلاً حكيماً.

الشاب ٢ طفل! وحكيم! وكيف يجتمع هذان الأمران؟<sup>٩٨</sup> (٢)

<https://youtu.be/٦MtlnwZZ٥٤w> ٣:٣٧<sup>٩٨</sup>

(٢) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك على قاعدة الاتفاق. الكلام بين الشاب ١ كالمتكلم و الشاب ٢ كالمخاطب. أما الكلام هو "طفل! وحكيم! وكيف يجتمع هذان الأمران؟". المراد من هذا الكلام هو الشاب ٢ لا يؤمن بكلمات الشباب ١. فهو لا يوافق على أن هناك أطفالاً أذكيا و معرفة واسعة. بالنظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة الاتفاق لأن المتكلم (الشاب ٢) لا يتفق على اقتراح المخاطب (الشاب ١). كما نرى في هذا الحوار، لم يؤمن المتكلم (الشاب ٢) بكلمات المخاطب (الشاب ١) بوجود طفل صغير ذكي.

طبيب القصر      أمر غريب، ربما يحتاج إلى زيادة الجرعة يا مولاي.

الأمير المنصور      بل إنه مريض...مريض، ويحتاج علاجاً فورياً. لا

أريد لهذا الأمر أن يخرج خارج جدران هذا

القصر<sup>٩٩</sup>. (٣)

(٣) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك قاعدة الاتفاق. الكلام بين طبيب القصر كالمتكلم و الأمير المنصور كالمخاطب. أما اكلام هو "بل

<https://youtu.be/IAmEhTZ-CGc> ٤:٥٦<sup>٩٩</sup>

إنه مريض...مريض، ويحتاج علاجاً فورياً. لا أريد لهذا الأمر أن يخرج خارج جدران هذا القصر". المراد من هذا الكلام هو اختلف أمير المنصور مع اقتراح طبيب القصر لزيادة جرعة مرض سلطان نوح الساماني. اختلف أمير المنصور لأنه سيكون مؤلماً جداً للسلطان نوح الساماني. بالنظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة الاتفاق لأن المتكلم (الأمير المنصور) لا يتفق على اقتراح المخاطب (طبيب القصر ٣). كما نرى في هذا الحوار، المتكلم (الأمير المنصور) يعارض خطة المخاطب (طبيب القصر ٣) لأن المتكلم (الأمير المنصور) لا يريد أبه يشعر المريض جداً بزيادة الجرعة.

سيد مكانك ليس هنا، مكانك في قصر السلطان مع الأطباء

المهرة.

(٤)

أنا لا أهتم بهذا الأمر. ١٠٠

ابن سينا

(٤) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك قاعدة الاتفاق. الكلام

بين سيد كالمتكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو "أنا لا أهتم بهذا

الأمر". المراد من هذا الكلام هو لا يوافق ابن سينا على رأي السيد حول

<https://youtu.be/1AmEhTZ-CGc> ٣:١٩١٠٠

كان ابن سينا من المفترض أن يكون طبيبًا في القصر ، وليس طبيبًا عاديًا في القرية. لم يهتم ابن سينا بالاختلاف في المكان الذي يتحدث به السيد. بالنظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة الاتفاق لأن المتكلم (ابن سينا) لا يتفق على اقتراح المخاطب (سيد). كما نرى في هذا الحوار، لا يهتم المتكلم (ابن سينا) بآراء واقتراحات من المخاطب (سيد).

طبيب القصر      أقول لك سلطان فتقول لي المرضى من عامة الناس.  
ابن سينا      وهل يفرق المرض بين غني وفقير؟ أو بين سلطان ورعية؟<sup>١٠١</sup>  
(٥)

(٥) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك قاعدة الاتفاق. الكلام بين طبيب القصر كالمتكلم و ابن سينا كالمخاطب. أما الكلام هو "وهل يفرق المرض بين غني وفقير؟ أو بين سلطان ورعية؟". المراد من هذا الكلام هو لا يوافق ابن سينا على رأي طبيب القصر الذي يميز مستوى المريض. لا يجب ابن سينا التمييز بين المرضى ، ويحق لجميع المرضى الحصول على نفس العلاج. بالنظرية ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة

<https://youtu.be/lAmEhTZ-CGc> ٤:١٥<sup>١١</sup>

الاتفاق لأن المتكلم (ابن سينا) لا يتفق على اقتراح المخاطب (سيد).  
كما نرى في هذا الحوار، لا يجب المتكلم (ابن سينا) ولا يتفق مع رأي  
المخاطب (سيد) الذي يفرق بتمييز طبقة المريض. لا يريد المتكلم (ابن  
سينا) تمييز الآخرين ، لأنه وفقا له كل شخص لديه نفس الفرصة لطلب  
العلاج.

#### ٦. انتهاك قاعدة الشفقة (Sympathy Maxim)

تجد الباحثة قول واحد عن انتهاك قاعدة الشفقة بالنظرية جيفري  
ليتش، وهي :

قائد الشرطة لا يمكن! رجالي يعالمون الناس بقسوة حتى نحافظ على

أمن البلاد. لا يهمنا إن ظلم البعض، مادما نحفظ

(١) أمن البلاد.<sup>١٠٢</sup>

(١) في هذا المشهد، تجد الباحثة الكلام الذي ينتهك قاعدة الشفقة. الكلام بين

أما الحوار هو "فائدة الشرطة : لا يمكن! رجالي يعالمون الناس بقسوة حتى

نحافظ على أمن البلاد. لا يهمنا إن ظلم البعض، مادما نحفظ أمن

البلاد". المراد من هذا الكلام هو قائد الشرطة ليس لديها قلق والشفقة مع وضع الشعب. يريد قائد الشرطة أن تنفيذ حكومة قاسية للحفاظ على القصر آمنًا. من النظرية جيفري ليتش، هذا الكلام ينتهك قاعدة الشفقة لأن المتكلم (فائدة الشفقة) ليس لديه تعاطف وشفقة للمواطنين. كما نرى في هذا الحوار، قال المتكلم (فائدة الشفقة) إنه سيعامل الناس بقسوة دون أن يرحمهم على الإطلاق. لا يهتم المتكلم (فائدة الشفقة) بحالة الآخرين (المواطنين).

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ. نتائج البحث

- استنادًا إلى التحليل البيانات في الفصل السابق، يظهر أن فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب كارتون عربي (Arabic Cartoon) تحتوي على التهذيب اللغوي وانتهاكه بالنظرية جيفري ليتش. الخاتمة على أساس مشاكل البحث في التالي:
1. ينقسم أساس التهذيب اللغوي لجيفري ليتش في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب كارتون عربي (Arabic Cartoon) إلى ستة أقسام عن القواعد، وهم:
- بناءً على نتائج البحث عن قاعدة الحكمة، تجد الباحثة قول واحد في فيلم عن قاعدة الحكمة. ويتجلى ذلك من خلال الكلام في حوار الذي يزيد المتكلم من الفوائد للآخرين ويقلل من الخسائر للآخرين.
  - بناءً على نتائج البحث عن قاعدة التسامح، تجد الباحثة أربعة أقوال في فيلم الذي تم تضمينه على قاعدة التسامح. ويتجلى ذلك من خلال الكلام في حوار الذي يزيد المتكلم عن التضحيات للآخرين.

- بناءً على نتائج البحث عن قاعدة الاستقبال، تجدد الباحثة ستة أقوال في فيلم الذي تم تضمينه على قاعدة الاستقبال. ويتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي يزيد المتكلم من الثناء للآخرين.

- بناءً على نتائج البحث عن قاعدة التواضع، تجدد الباحثة أربعة أقوال في فيلم الذي تم تضمينه على قاعدة الواضع. ويتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي يقلل المتكلم من الثناء ويزيد من الإهانات للآخرين.

- بناءً على نتائج البحث عن قاعدة الاتفاق، تجدد الباحثة ستة أقوال في فيلم الذي تم تضمينه على قاعدة الاتفاق. ويتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي يعكس الاتفاق بين المتحدث وشخص آخر.

- بناءً على نتائج البحث عن قاعدة الشفقة، تجدد الباحثة أربعة أقوال في فيلم الذي تم تضمينه على قاعدة الشفقة. ويتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي يزيد المتكلم التعاطف عنظروف الآخرين.

٢. وأن انتهاك قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم "الحسين ابن سينا" عن شبكة يوتوب كاتون عربي (Arabic Cartoon) ينقسم إلى ستة أقسام أيضاً، وهي :

- بناءً على نتائج البحث عن انتهاك قاعدة الحكمة، تجدد الباحثة أربعة أقوال عن انتهاك قاعدة الحكمة. يتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي يقوم المتحدث بتعظيم خسائر وتقليل إفادة للآخرين.

- بناءً على نتائج البحث عن انتهاك قاعدة التسامح، تجدد الباحثة قول واحد في فيلم الذي تم تضمينه على انتهاك قاعدة التسامح. يتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي يزيد المتحدث إفادة لنفسه و يزيد خسارة أو تضحية للآخرين.

- بناءً على نتائج البحث عن انتهاك قاعدة الاستقبال، تجدد الباحثة ثلاثة أقوال في فيلم الذي تم تضمينه على انتهاك قاعدة الاستقبال. يتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي يزيد المتحدث الملامة وتقليل المديح للآخرين.

- بناءً على نتائج البحث عن انتهاك قاعدة التواضع، تجدد الباحثة قول واحد في فيلم الذي تم تضمينه على انتهاك قاعدة التواضع. يتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي يزيد المتحدث المديح وتقليل الملامة لنفسه.

- بناءً على نتائج البحث عن انتهاك قاعدة الاتفاق، تجدد الباحثة خمسة أقوال في فيلم الذي تم تضمينه على انتهاك قاعدة الاتفاق. يتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي يزيد المتحدث غير الإتفاق بين نفسه والآخرين.

- بناءً على نتائج البحث عن انتهاك قاعدة الشفقة، تجدد الباحثة قول واحد في فيلم الذي تم تضمينه على انتهاك قاعدة الشفقة. يتجلى هذا البيانات من خلال الكلام في حوار الذي تقليل المتحدث الشفقة للآخرين.

## ب. الإقتراحات

بعد تحليل هذا البحث، تدرك الباحثة أن هذا البحث لا يزال بحاجة إلى دراسة أوسع. ولذلك، قدمت الباحثة العديد من الاقتراحات لإكمال هذا البحث في المستقبل، وهي:

١. ترحو الباحثة أن يتمكن الباحثون آخرون في المستقبل يبحث أسباب أو أهداف أو وظائف قواعد التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم "الحسين بن سينا" أو الأعمال الأدبية الأخرى. هذا البحث لمعرفة سبب اعتياد الأشخاص على التهذيب اللغوي في الكلمات اللغوية ولماذا يوجد انتهاك في الأعمال الأدبي. يمكن أن يحتاج هذا البحث دراسات أخرى مثل علم الأدب النفسي وغير ذلك.

٢. ترحو الباحثة من الباحثين الآخرين في المستقبل مناقشة الجوانب الاجتماعية في استخدام قواعد التهذيب اللغوي في فيلم "الحسين بن سينا" أو أعمال أدبية أخرى لدراسة كي تأثير أو تأثر الأوضاع الاجتماعية في استخدام التهذيب اللغوي في العمل

الأدبي. يمكن أن يحتاج هذا التحث دراسات أخرى مثل الأدب الاجتماعي ليساعد

الانتهاء البحث.



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## قائمة المراجع

أ. مصادر

رابط فيلم كارتون "الحسين ابن سينا" :

<https://youtu.be/٦MtlnwZZ٥٤w>

ب. المراجع العربية

بلانشية، فيليب. ٢٠٠٧. التداولية من أوستين إلى غوفمان، سورية : دار الحوار للنشر والتوزيع.

جني، ابن. ٢٠٠٦. الخصائص. المصر : الهلال.

الديب، يوسف. ١٩٧٥. إنتاج الوسائل التعليمية البصرية المعلمين. الكويت : وكالة المطبوعة.

السعران، محمود. ١٩٩٢. علم اللغة : مقدمة للقارئ العربي. بيروت : دار الفكر.

صبي، سعيد اسماعيل. ١٩٩٤. قواعد أساسية في البحث العلمي، سوريا : مؤسسة الرسالة.

عكاشة، محمود. ٢٠٠٧. علم اللغة : مدخل النظري في اللغة العربية. القاهرة : دار النشر للجامعات.

عكاشة، محمود. ٢٠١٢. النظرية البراجماتية اللسانية (التداولية) : دراسة المفاهيم والنشأة والمبادئ. القاهرة : مكتبة الأداب.

كاظم، محمد. وجابر. خيرى، احمد. الحميد، عبد جابر. ١٩٩٧. الوسائل التعليمية والمنهج. دار النهضة العربية.

مايوباى. ١٩٨٣. أسس علم اللغة : ترجمة أحمد مختار عمر. القاهرة : علم الكتب.

### ج. المراجع الإندونيسية

- Arikunto, Suharsini. ٢٠٠٦. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. ٢٠١٠. *Kesantunan Berbahasa*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Departemen Pendidikan Nasional. ٢٠١٢. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Ed. IV. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Fauzi, Sony. ٢٠١٢. *Pragmatik dan Ilmu al-Ma'aniy*. Malang: UIN Maliki Press.
- Febriasari, Diani. Wijayanti, Wenny. ٢٠١٨. “Kesantunan Berbahasa dalam Proses Pembelajaran di Sekolah Dasar”, *Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra*, ٢(١).
- Hasjim, Nafron. ٢٠٠٨. *Kesantunan Berbahasa dalam Islam*. Malang: Prosiding Seminar Nasional Magister Pengajian Bahasa UMS.
- Kaelan. ٢٠١٢. *Metode Kualitatif Interdisipliner Bidang Sosial, Budaya, Filsafat, Seni, Agama dan Humaniora*. Yogyakarta: Penerbit Paradigma.
- Leech, Geoffrey. ١٩٩٣. *Prinsip-Prinsip Pragmatik Edisi Pertama*. Diterjemahkan oleh: MDD Oka. Jakarta: Universitas Indonesia.
- Liliweri, Alo. ٢٠٢١. *Makna Seni dan Kesenian: Seri Pengantar Studi Kebudayaan*. Bandung: Nusamedia.
- Mislikhah, St. ٢٠٢٠. “Kesantunan Berbahasa,” *Ar-Raniry: International Journal of Islamic Studies* ١(٢).
- Ngalim, Abdul. ٢٠١٨. *Ketidaksantunan dan Kesantunan Berbahasa dalam Perspektif Islam serta Dampaknya terhadap Pembentukan Karakter*. Prosiding Seminar Nasional UMS.
- Pramujiono, Agung. ٢٠٢٠. *Kesantunan Berbahasa, Pendidikan Karakter, dan Pembelajaran yang Humanis*. Tangerang: Indocamp.

- Pranowo. 2009. *Berbahasa secara Santun*. Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Rihardi, Kunjana. 2008. *Pragmatik : Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga.
- Room, Rusdi. 2013. "Konsep Kesantunan dalam Islam", *Jurnal Adabiyah*, 11(2).
- Sapir. 1921. *Language: An Introduction to the study of speech*. Harcourt Brace London: Jovanish Publishers.
- Suci Elvira, "Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Dalam Film Tullah," *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa*. 6(3.)
- Sudjana, Nana. 2010. *Media Pembelajaran*. Bandung: Sinar Baru Algensindo.
- Sugiono. 2009. *Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Suryabrata, Sumardi. 1978. *Metode Penelitian*. Jakarta: Rajawali.
- Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembang Bahasa. 1990. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Uchjana Effendy, Onong. 1989. *Kamus Komunikasi*. Bandung: Mandar maju.
- W Putra, Ricky. Thabathaba'i, Ahmad. 2022. *Pengantar Dasar Perencanaan dan Pembuatan Film Animasi*. Yogyakarta: ANDI.
- Wayan, Ni. Ariyani, Eka. 2020. "Pelanggaran Kesantunan Berbahasa Dalam Dialog Interaktif Mata Najwa Trans 9 Episode Ragu-Ragu Perpu," *Jurnal Membaca Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 0(2).

د. المراجع الأجنبية

<https://news.detik.com/berita/d-3409031/ini-kronologi-kasus-dugaan-penodaan-pancasila-oleh-habib-rizieq>